叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 惠齐尔的新娘——阿兹特克传说(the Bride Of Huitzil—an Aztec Legend) 000001

2. 惠齐尔的新娘——阿兹特克传说(the Bride Of Huitzil—an Aztec Legend) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

惠齐尔的新娘——阿兹特克传说(The Bride of Huitzil—An Aztec Legend)

[ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv]
THE **BRIDE** **OF**
这 新娘 的

新娘

-
HUITZIL
-

惠兹尔

[æn; ən]['æztek]['ledʒənd]
An **Aztec** **Legend**
一个 阿兹特克 传奇

阿兹特克传说

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜ:rvi] ['ælən]
HERVEY **ALLEN**
赫维 艾伦

赫维·艾伦

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dʒeɪmz][ef] . [dreɪk] , [ɪŋk] . -
James **F** **.** **Drake** **,** **Inc** **.** **1922**
詹姆斯 F . 德雷克 , 公司 . -

詹姆斯·F·德雷克公司，1922年

['kɒpiraɪt] - ,
COPYRIGHT **1922** **,**
版权 - ,

版权所有 1922 年

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜ:rvi] ['ælən]
HERVEY **ALLEN**
赫维 艾伦

赫维·艾伦

[tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld]
To **a** **dead** **child**
到 一个 死的 孩子

致一个死去的孩子

[ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv]
THE **BRIDE** **OF**
这 新娘 的

新娘

-
HUITZIL
-

惠兹尔

[aɪ]
I
我

我

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [fɜːst] [skrəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [riːdz] [taɪd] [ə'baʊt] [wɪð]
Here **begins** **the** **first** **scroll** **with** **the** **sign** **of** **a** **bundle** **of** **reeds** **tied** **about** **with**
这里 开始 这 第一的 滚动 和 这 符号 的 一个 捆 的 芦苇 系 关于 和
[ə; eɪ] [strɪŋ] ,
a **string** **,**
一个 细绳 ,

第一卷的开头是一个用绳子捆扎的芦苇束的图案，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [tuː] [j'iəz] .
which **is** **the** **symbol** **of** **fifty** **-** **two** **years** **.**
哪个 是 这 象征 的 五十 - 二 年 .

这是五十二年的象征。

[ɪn] ['ɑːnəˌwɑːk] [ðeə(r)] [rein] [ə; eɪ] [kɪŋ]
In **Anahuac** **there** **reigned** **a** **king**
在 阿纳瓦克 那里 统治 一个 国王

阿纳瓦克曾有一位国王统治。

[sʌm; səm] ['fɪfti] ['sʌməz] [əʊld] ,
Some **fifty** **summers** **old** **,**
一些 五十 夏天 老的 ,

大约五十岁了，

[ðə; ði] ['blʌdi] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒdz] ,
The **bloody** **darling** **of** **his** **gods** **,**
这 血腥 亲爱的 的 他的 神 ,

他诸神最宠爱的血腥人物，

[huː] [sent] [hɪm] [lʌk] [ænd; ənd] [gəʊld]
Who **sent** **him** **luck** **and** **gold**
WHO 发送 他 运气 和 金子

谁送了他好运和黄金

[ænd; ənd] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [faɪts] ,
And **captives** **from** **a** **thousand** **fights** **,**
和 俘虏 从 一个 千 战斗 ,

还有来自上千场战斗的俘虏，

[ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɪn] [iːtʃ] [wɔː(r)] ;
And **victory** **in** **each** **war** **;**
和 胜利 在 每个 战争 ;

以及在每场战争中的胜利；

[nəʊ] ['mɜːsi] [kept] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] —
No **mercy** **kept** **within** **his** **heart** **—**
不 怜悯 保留 之内 他的 心 —

他心中没有一丝怜悯——

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][stɑː(r)] .

He	trusted	in	his	star	.
他	可信	在	他的	星星	.

他相信他的星星。

[bʌt; bət] [daut] [bɪ'gæn][tuː; tə][sæp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	doubts	began	to	sap	his	mind	,
但	疑虑	开始	到	树液	他的	头脑	,

但疑虑开始侵蚀他的心智。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .

For	he	was	growing	old	.
为了	他	曾是	生长	老的	.

因为他年纪大了。

[ðə; ðiː][gɒdz][hiː; hi] [fɪəd] [maɪt] [tɜːn] [ˌʌn'kaɪnd] ;

The	gods	he	feared	might	turn	unkind	;
这	神	他	害怕	可能	转动	不友善	;

他害怕神明会变得冷酷无情;

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['plʌndə] [gəʊld]

He	gave	them	plundered	gold
他	给予	他们	掠夺	金子

他把掠夺来的黄金给了他们。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)]['ɪmɪdʒɪz] [wɪð] [hɑːts]

And	hung	their	images	with	hearts
和	悬挂	他们的	图片	和	心

并将他们的画像挂在心形墙上

[laɪk] ['rəʊzɪz][ɒn][ə; eɪ][braɪd] ,

Like	roses	on	a	bride	,
喜欢	玫瑰	在	一个	新娘	,

就像新娘身上的玫瑰一样,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [jʌŋ] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][mɑːrts]

And	all	the	young	slaves	from	the	marts
和	全部	这	年轻的	奴隶	从	这	超市

还有所有来自集市的年轻奴隶

[ɒn] - ['ɔːltəz] [daɪd] . [[wʌn]]

On	Huitzil's	altars	died	.	[	1	]
在	-	祭坛	死亡	.	[	1	]

在惠齐尔的祭坛上死去。[1]

[ðə; ðiː] [priːsts] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [sɔːt] .

The	priests	got	everything	they	sought	.
这	神父	得到	一切	他们	寻求	.

祭司们如愿以偿。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ðiː][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [rəʊθ] ;

They	said	the	gods	were	wroth	;
他们	说	这	神	是	愤怒	;

他们说神明发怒了;

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðiː][rəʊlz][ɒv; əv]['trɪbjuːt] [brɔːt] —

They	had	the	rolls	of	tribute	brought	—
他们	有	这	卷	的	贡	带来	—

他们让人把贡品卷宗送来了——

[tʃəʊz] [beɪlz] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [klɒθ] ,

Chose	bales	of	twisted	cloth	,
选择	捆包	的	扭曲	布	,

挑选成捆的捻布,

[ænd; ənd] [kləʊk] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪst] ['feðə(r)] - [wɜːk] ,
And cloaks of richest feather - work ,
和 斗篷 的 最富有的 羽毛 - 工作 ,

还有缀满最精美羽毛的斗篷，

[ænd; ənd] [əʊplz] [set] [ɪn] [gɪlt] ,
And opals set in gilt ,
和 蛋白石 放 在 镀金 ,

还有镶嵌在镀金底座上的蛋白石，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [kiːn] [əb'sɪdiən] [naɪf]
And many a keen obsidian knife
和 许多 一个 敏锐的 黑曜石 刀

还有许多锋利的黑曜石刀

[wɪð] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [hɪlt] ,
With carved and curious hilt ,
和 雕刻 和 好奇的 剑柄 ,

剑柄雕刻精美，造型奇特。

[ænd; ənd] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [waɪvz] [wʊd] ['kwɒrəl] ,
And pearls for which their wives would quarrel ,
和 珍珠 为了 哪个 他们的 妻子们 会 争吵 ,

还有那些让她们的妻子们争吵不休的珍珠，

[ænd; ənd] [bægz] [ɒv; əv] [ˌkɒtʃɪ'niːl] ,
And bags of cochineal ,
和 包 的 胭脂虫 ,

还有成袋的胭脂虫

[ænd; ənd] ['keəfəli] [mætʃt] [ænd; ənd] ['skɑːlət] ['kɒrəl] ,
And carefully matched and scarlet coral ,
和 小心 匹配 和 猩红 珊瑚 ,

还有精心搭配的猩红色珊瑚，

[ænd; ənd] [tʃests] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [miːl] ,
And chests of yellow meal ,
和 箱子 的 黄色的 一顿饭 ,

还有装满黄色面粉的箱子，

[ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] [skɪnz] [ɒv; əv] ['kets(ə)l; 'kwet-] [bɜ·dz] ,
And rainbow skins of quetzal birds ,
和 彩虹 皮肤 的 绿咬鹃 鸟类 ,

还有彩虹色的凤尾绿咬鹃的皮毛，

[lɪp] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ;
Lip jewels , and each a ring ;
唇 珠宝 , 和 每个 一个 戒指 ;

唇饰，每只唇饰都是一枚戒指；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [geɪv] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [wɜːdz] —
And all they gave was doubtful words —
和 全部 他们 给予 曾是 疑 字 —

他们所得到的只有含糊其辞的话语——

[nəʊ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
No comfort to the king .
不 舒适 到 这 国王 .

国王毫无安慰。

- , [ðeɪ] [sed] , [wɒz; wəz] ['sɔːli] [vekst] ;
Huitzil , they said , was sorely vexed ;
- , 他们 说 , 曾是 非常 烦恼 ;

他们说，惠齐尔非常恼火；

['tlɑːˌlɑːk] [wʊd] [send] [nəʊ] [reɪn] ;
Tlaloc **would** **send** **no** **rain** **;**
特拉洛克 会 发送 不 雨 ;

特拉洛克不会下雨;

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [kɪŋ] [pə'plekst]
The **more** **they** **kept** **the** **king** **perplexed**
这 更多的 他们 保留 这 国王 困惑

他们越是让国王感到困惑。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [geɪn] .
The **more** **they** **had** **to** **gain** **.**
这 更多的 他们 有 到 获得 .

他们想要获得的利益越多。

" [gəʊld] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **Gold** **I** **have** **given** **,** **"** **said** **the** **king** **,**
" 金子 我 有 给定 , " 说 这 国王 ,

国王说:“我已经赐予了黄金。”

" [ænd; ənd] ['vɪktɪms] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] ;
" **And** **victims** **for** **the** **feasts** **;**
" 和 受害者 为了 这 盛宴 ;

“还有宴席上的祭品;

[wɒt] [mɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [brɪŋ] ? "
What **more** **is** **there** **that** **I** **can** **bring** **?** **"**
什么 更多的 是 那里 那 我 能 带来 ? "

我还能带来什么呢?

" [brɪŋ] ['bjuːti] ! " [sed] [ðə; ði] [priːsts] .
" **Bring** **beauty** **!** **"** **said** **the** **priests** **.**
" 带来 美丽 ! " 说 这 神父 .

“带来美丽!”祭司们说道。

" [send] ['rʌnərz] [swɪft] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'siːk] [[ˌtuː'tuː]]
" **Send** **runners** **swift** **to** **each** **cacique** **[** **2** **]**
" 发送 跑步者 迅速 到 每个 酋长 [2]

“派人迅速前往每个酋长[2]

[wɪð] [skrəʊlz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] ;
With **scrolls** **of** **your** **command** **;**
和 卷轴 的 你的 命令 ;

带着你的命令卷轴;

[ɪn] [hʌt] [ænd; ənd] ['pæləs] [bɪd] [ðem; ðəm] [siːk]
In **hut** **and** **palace** **bid** **them** **seek**
在 小屋 和 宫殿 出价 他们 寻找

在茅屋和宫殿里,让他们寻找

[feə(r)] ['vəːdʒinz] [θruː] [ðə; ði] [lænd] ;
Fair **virgins** **through** **the** **land** **;**
公平的 处女 通过 这 土地 ;

美丽的处女遍布大地;

[ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [meɪd]
Then **bring** **them** **here** **and** **choose** **the** **maid**
然后 带来 他们 这里 和 选择 这 女佣

然后把她们带到这里,挑选女仆。

[huː] [məʊst] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Who **most** **shall** **please** **your** **eyes** **,**
WHO 最多 将 请 你的 眼睛 ,

谁最能取悦你的双眼?

[ænd; ənd][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][braɪd] [ə'reɪd] ,
And have her as your bride arrayed ,
和 有 她 作为 你的 新娘 排列 ,

让她成为你的新娘，让她穿戴整齐。

[ænd; ənd][led][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] .
And led to sacrifice .
和 引领 到 牺牲 .

并导致了牺牲。

" [səʊ] ['bʌzɪŋ] ['ru:mə(r)][rəʊz][ænd; ənd] [spred]
" So buzzing rumor rose and spread
" 所以 嗡嗡声 谣言 玫瑰 和 传播

于是谣言四起，迅速传播开来。

[laɪk] ['ləʊkəsts] [θru:] [ðə; ði][lænd] ;
Like locusts through the land ;
喜欢 蝗虫 通过 这 土地 ;

如同蝗虫席卷大地;

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [tʃu:z] [ə; eɪ][waɪf] , [men] [sed] :
The king would choose a wife , men said :
这 国王 会 选择 一个 妻子 , 男人 说 :

男人们说，国王会挑选妻子:

[ænd; ənd] [tʃi:fs] [ɒn] ['evri] [hænd]
And chiefs on every hand
和 酋长们 在 每一个 手

到处都是首领

[snætʃt] ['meidnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtn] - [lu:mz] ,
Snatched maidens from the cotton - looms ,
抢夺 少女们 从 这 棉布 - 织布机 ,

从棉纺厂掳走的少女们，

[g'ɜ:lz] , ['graɪndɪŋ] [meɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [keɪks] ,
Girls , grinding maize for cakes ,
女孩们 , 研磨 玉米 为了 蛋糕 ,

女孩们正在磨玉米做饼，

['kæptɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtɛˌnɑ:tʃtɪ'tlɑ:n] ,
Captives for Tenochtitlan ,
俘虏 为了 特诺奇蒂特兰 ,

特诺奇蒂特兰的俘虏

[ðə; ði] ['sɪti] - [mɪd] [faɪv] [leɪks] .
The city ' mid five lakes .
这 城市 - 中 五 湖泊 .

这座城市位于五个湖泊之间。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] , [bɔ:n] [baɪ] [sleɪvz] ,
Across the causeways , borne by slaves ,
穿过 这 堤道 , 出生 经过 奴隶 ,

奴隶们扛着，越过堤道，

[ðə; ði] [tremblɪŋ] ['və:dʒinz] [keɪm] ;
The trembling virgins came ;
这 发抖 处女 来了 ;

颤抖的处女们来了;

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [hɪl] [ðæt] [leɪvz] [[θri:]]
They saw the Smoking Hill that laves [3]
他们 锯 这 吸烟 爬坡道 那 拉维斯 [3]

他们看到了冒烟的山[3]

[ɪts]['məʊltən][saɪdz][ɪn] [fleɪm] .
Its molten sides in flame .
它是 熔融的 侧面 在 火焰 .

它在火焰中熔化的边缘。

[kə'nuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːzˌweɪz] [saɪdz]
Canoes along the causeway's sides
独木舟 沿着 这 堤道的 侧面

堤道两侧的独木舟

[kept] [nɪə(r)] ; [ɒn][rɑːfts][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ]
Kept near ; on rafts the throngs
保留 靠近 ; 在 木筏 这 人群

靠近；乘着木筏的人群

[bɜːnd] [læmps][tuː; tə] ['welkəm] [həʊm][ðə; ði][braɪdz] ;
Burned lamps to welcome home the brides ;
烧伤 灯 到 欢迎 家 这 新娘 ;

点燃油灯迎接新娘回家；

[fɑː(r)] [rəuə] [sæŋ] [streɪndʒ] [sɔːŋz] .
Far rowers sang strange songs .
远的 划船者 唱 奇怪的 歌曲 .

远处的划船者唱着奇怪的歌。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['fʊli] [grəʊn] ,
Now when the moon was fully grown ,
现在 什么时候 这 月亮 曾是 完全 生长 ,

当月亮完全盈满之时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [left] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd]
The king left his abode
这 国王 左边 他的 住所

国王离开了他的住所。

[tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [θrəʊn]
To sit upon the judgment throne
到 坐 之上 这 判断 王座

坐在审判台上

[set][ɪn][ðə; ði] " [pleɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
Set in the " Place of God ,
放 在 这 " 地方 的 上帝 ,

置于"上帝之地"，

" ['mæsɪv] [wɪð] ['pɒlɪʃt] [siːt] [ɒv; əv][dʒeɪd] ;
" Massive with polished seat of jade ;
" 大量的 和 抛光 座位 的 玉 ;

"巨大的玉质座椅，表面光滑；

[ə; eɪ] [skʌl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .
A skull was his footstool .
一个 颅骨 曾是 他的 脚凳 .

他的脚凳是一个骷髅头。

[ðə; ði]['ærəs][ɒn][ðə; ði][wɔːl][wɒz; wəz] [meɪd]
The arras on the wall was made
这 阿拉斯 在 这 墙 曾是 制成

墙上的装饰画是制作的

[ɒv; əv] [biːsts] - [heə(r)][wəʊv] [laɪk] [wʊl] .
Of beasts ' hair wove like wool .
的 野兽 - 头发 编织 喜欢 羊毛 .

用野兽的毛发编织成羊毛状。

[ðeə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] [skraɪb] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['daʊə(r)] ,
There , while a scribe announced the dower ,
那里 , 尽管 一个 隶 宣布 这 嫁妆 ,

在那里，当一名书记员宣布嫁妆时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] , [səʊ][feə(r)] —
The women came , so fair —
这 女性 来了 , 所以 公平的 —

女人们来了，她们真漂亮——

[jʌŋ] ['wɒrɪəz] ['wɪspəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pluːmz]
Young warriors whispered , and their plumes
年轻的 战士 低声说道 , 和 他们的 羽流

年轻的战士们低声交谈，他们的羽毛……

[bent] , ['nɒdɪŋ] , [æz; əz] [wen] [eə(r)]
Bent , nodding , as when air
弯曲 , 点头 , 作为 什么时候 空气

弯曲，点头，就像空气

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [stəː][ðə; ði] ['fɹɒndɪd] [triːz]
Of summer stirs the fronded trees
的 夏天 搅拌 这 有叶的 树木

夏日的气息唤醒了枝繁叶茂的树木。

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [wɔːl] ,
Along a mountain wall ,
沿着 一个 山 墙 ,

沿着山壁，

[weə(r)] ['pɪdʒɪns] - [wuːɪŋz] [lʌl] [ðə; ði] [briːz]
Where pigeons ' wooings lull the breeze
在哪里 鸽子 - 求爱 麻痹 这 微风

鸽子的求偶声轻柔地拂过微风

[ænd; ənd] [snəʊ] - [fed] ['rɪvəz] [fɔːl] .
And snow - fed rivers fall .
和 雪 - 美联储 河流 落下 .

雪水汇成的河流会下降。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [nuːn] :
And so they passed from morn till noon :
和 所以 他们 通过了 从 早晨 直到 中午 :

于是，他们从早晨一直走到中午：

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn] ;
First came a princess in ;
第一的 来了 一个 公主 在 ;

首先登场的是一位公主；

[laɪk] ['pɒlɪʃt] [brɒnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn]
Like polished bronze beneath the moon
喜欢 抛光 青铜 下面 这 月亮

如同月光下的抛光青铜。

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [smuːð] , ['ɒlɪv] [skɪn] ;
Was her smooth , olive skin ;
曾是 她 光滑的 , 橄榄 皮肤 ;

她光滑的橄榄色皮肤；

[bʌt; bət]['ruːmə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs]
But rumor in the market place
但 谣言 在 这 市场 地方

但市场上的传言

[təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stræŋgld] ['lʌvə(r)] ,
Told **of** **a** **strangled** **lover** **,**
讲述 的 一个 被勒死 情人 ,

讲述了一个被勒死的恋人的故事，

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)][mɑːsks] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [[fɔːr]]
Of **silver** **masks** **made** **of** **his** **face** **;** **[** **4** **]**
的 银 面具 制成 的 他的 脸 ; [4]

用他的脸制成的银面具；[4]

[ðə; ði] [priːsts] [sed] , " [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] !
The **priests** **said** **,** **"** **Choose** **another** **!**
这 神父 说 , " 选择 其他 !

祭司们说："另选一个吧！"

" [ðen] [dɔːtəz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] ,
" **Then** **daughters** **of** **rich** **merchants** **came** **,**
" 然后 女儿们 的 富有的 商人 来了 ,

"然后富商的女儿们来了，

['dauə] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [tiː] . [[faɪv]]
Dowered **with** **silver** **T's** **.** **[** **5** **]**
嫁妆 和 银 T恤 . [5]

嫁妆是银质T恤。[5]

[wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [teɪm] ;
With **downcast** **eyes** **,** **they** **were** **too** **tame** **;**
和 沮丧 眼睛 , 他们 是 也 驯服 ;

他们低垂着眼帘，显得太过温顺；

- [wʊd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .
Huitzil **would** **none** **of** **these** **.**
- 会 没有任何 的 这些 .

惠特齐尔不会选择这些。

[ænd; ənd] [dɔːtəz] [ɒv; əv] - [tʃiːfs] , [[sɪks]]
And **daughters** **of** **Tlascala's** **chiefs** **,** **[** **6** **]**
和 女儿们 的 - 酋长们 , [6]

以及特拉斯卡拉酋长的女儿们，[6]

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['daʊə(r)] —
Bringing **a** **precious** **dower** **—**
带来 一个 宝贵的 嫁妆 —

带来一份珍贵的嫁妆——

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] - ['frendʃɪp] , [wɪð] [rɪtʃ] ['fiːfs]
Their **fathers** **'** **friendship** **,** **with** **rich** **fiefs**
他们的 父亲们 - 友谊 , 和 富有的 封地

他们父辈的友谊，以及丰厚的封地

['bəʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] ['paʊə(r)] .
Boasting **a** **warlike** **power** **.**
吹嘘 一个 好战 力量 .

拥有强大的战争实力。

[peɪl] [g'ɜːlz][frɒm; frəm] - [ʃeɪdz] ,
Pale **girls** **from** **Huexotzinco's** **shades** **,**
苍白 女孩们 从 - 色调 ,

来自 Huexotzinco 的苍白女孩们

[weə(r)] ['wiləuz] [kuːl] [ðə; ði][eə(r)] ,
Where **willows** **cool** **the** **air** **,**
在哪里 柳树 凉爽的 这 空气 ,

柳树为空气带来凉爽的地方，

[frɒm; frəm][fɑː(r)] - , [sʌn] - [bɜːnd] [meɪdz] ,
From far Tlaxcallan , sun - burned maids ,
从 远的 - , 太阳 - 烧伤 女佣 ,

来自遥远的特拉斯卡拉，晒得黝黑的少女们，

[brɒnzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ðeə(r)] .
Bronzed in the cornfields there .
古铜色 在 这 玉米地 那里 .

在玉米地里晒成了古铜色。

[gˈɜːlz][frɒm; frəm] - ['pɪrəmɪd] ,
Girls from Cholula's pyramid ,
女孩们 从 - 金字塔 ,

来自乔卢拉金字塔的女孩们

[bɔːn] [baɪ][ɪts] ['terəst] [saɪd] —
Born by its terraced side —
出生 经过 它是 梯田 边 —

诞生于其梯田一侧——

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ʃædəʊz] [wein] [ænd; ənd][hɪd] ;
The morning shadows waned and hid ;
这 早晨 阴影 减弱 和 隐藏 ;

晨曦渐渐远去，消失不见;

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ] [braɪd] !
The king had found no bride !
这 国王 有 成立 不 新娘 !

国王没有找到新娘!

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [meɪd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] ,
Then came a maid straight as a spear ,
然后 来了 一个 女佣 直的 作为 一个 矛 ,

然后一个女仆像矛一样笔直地走了进来，

[laɪð] [æz; əz][ðə; ði] ['bendɪŋ] [meɪz]
Lithe as the bending maize
轻盈 作为 这 弯曲 玉米

像弯曲的玉米一样轻盈

[wen] ['əʊnli][sɪlk][ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ;
When only silk is in the ear ;
什么时候 仅有的 丝绸 是 在 这 耳朵 ;

耳朵里只有丝的时候;

[əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə; eɪ] [heɪz] .
Upon her eyes a haze .
之上 她 眼睛 一个 阴霾 .

她双眼迷离。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð] [ɔːl][ə; eɪ] ['pænθərz] [greɪs] ,
She walked with all a panther's grace ,
她 步行 和 全部 一个 黑豹的 优雅 ,

她走路的姿态如同豹子般优雅。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tjuːn]
And like a pleasant tune
和 喜欢 一个 令人愉快的 调

就像一首悦耳的曲子

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [brests] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm]
Her voice , and her round breasts were firm
她 嗓音 , 和 她 圆形的 乳房 是 公司

她的声音，还有她那丰满坚挺的乳房。

[æz; əz] ['rəʊzbʌd] [ɪn] [jʌŋ] [dʒuːn] .

As	rosebuds	in	young	June	.
作为	玫瑰花蕾	在	年轻的	六月	.

如同六月初盛开的玫瑰花蕾。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['kuːgə(r)] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,

And	as	a	cougar	longs	for	meat	,
和	作为	一个	美洲狮	长	为了	肉	,

就像美洲狮渴望肉食一样,

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪəd][ðə; ði][meɪd] .

The	king	desired	the	maid	.
这	国王	想要的	这	女佣	.

国王爱上了那位侍女。

[hiː; hi][kɑːst][æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] —

He	cast	an	arrow	at	her	feet	—
他	投掷	一个	箭	在	她	脚	—

他朝她脚边射了一箭——

[ə; eɪ][saɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] .

A	sign	his	choice	was	made	.
一个	符号	他的	选择	曾是	制成	.

这是他做出选择的标志。

[ðə; ði] [priːsts] [ɒn] ['twɪstɪd] [kɒntʃ] - [ʃelz] [bluː] ,

The	priests	on	twisted	conch	-	shells	blew	,
这	神父	在	扭曲	海螺	-	贝壳	吹	,

祭司们吹响了扭曲的海螺,

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ;

Shouted	the	market	place	;
喊叫	这	市场	地方	;

市场里传来喧闹声;

['heɪtrɪd][ɒv; əv] - [siːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

Hatred	of	Huitzil	seized	the	king	;
仇恨	的	-	查获	这	国王	;

国王对惠齐尔充满了仇恨;

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['meɪdnz] [feɪs] .

He	loved	the	maiden's	face	.
他	喜爱	这	少女的	脸	.

他爱上了少女的容貌。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntrəs] , [feə(r)][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ,

She	was	a	huntress	,	fair	but	poor	,
她	曾是	一个	女猎手	,	公平的	但	贫穷的	,

她是一名女猎人，长相俊美但家境贫寒。

[sliːk] ['pjuːmə][skɪnz][hɜː(r); hə(r)]['daʊə(r)] ,

Sleek	puma	skins	her	dower	,
光滑	彪马	皮肤	她	嫁妆	,

光滑的美洲狮剥下她的嫁妆,

[treɪst] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][baɪ][ðeə(r)][spʊə(r)]

Traced	through	the	jungle	by	their	spoor
追踪	通过	这	丛林	经过	他们的	痕迹

循着它们的足迹穿过丛林

[pɑːst] ['meni] [ə; eɪ][vaɪn] - [kləʊzd] ['baʊə(r)] ,

Past	many	a	vine	-	closed	bower	,
过去的	许多	一个	藤	-	关闭	凉亭	,

穿过许多藤蔓缠绕的凉亭,

[trækt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] ,

Tracked	to	the	hills	and	brought	to	bay	,
已追踪	到	这	丘陵	和	带来	到	湾	,

追踪到山上并被逼入绝境，

[sleɪn] [baɪ][ðə; ði][aɪs] - [griːn] [striːmz] ,

Slain	by	the	ice	-	green	streams	,
被杀	经过	这	冰	-	绿色的	溪流	,

被冰绿色的溪流所杀，

[wɪð] [ðə; ði] ['hɪsɪŋ] ['ærəʊ] [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

With	the	hissing	arrow	at	break	of	day	,
和	这	嘶嘶声	箭	在	休息	的	天	,

黎明时分，伴随着嘶嘶作响的箭矢，

[wen] [ðə; ði] ['weikən] ['iːg(ə)l] [skriːmz] .

When	the	wakened	eagle	screams	.
什么时候	这	醒来	鹰	尖叫	.

当雄鹰苏醒，发出尖啸。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ]

But	when	the	high	priest	found	the	king
但	什么时候	这	高的	牧师	成立	这	国王

但当大祭司找到国王时

[hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [braɪd] ,

Had	chosen	her	for	bride	,
有	选定	她	为了	新娘	,

已选定她为新娘，

[hiː; hi][reɪdʒd][æt; ət] [hɑːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] —

He	raged	at	heart	to	hear	the	thing	—
他	愤怒	在	心	到	听到	这	事物	—

听到这话，他心中怒火中烧——

" [nəʊ]['daʊə(r)] " [hɜːt] [hɪz; ɪz] [praɪd]

"	No	dower	"	hurt	his	pride
"	不	嫁妆	"	伤害	他的	自豪

“没有嫁妆”伤了他的自尊

[ænd; ənd] ['ævərɪs] ; [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [sent]

And	avarice	;	and	straightway	he	sent
和	贪婪	;	和	立刻	他	发送

还有贪婪；他立刻就派人去了。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'bəʊd] ,

Down	to	the	king's	abode	,
向下	到	这	国王的	住所	,

一路向下，来到国王的住所，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sʌnset] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm]

To	say	that	sunset	was	the	time
到	说	那	日落	曾是	这	时间

要说日落是那个时刻

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .

To	bring	her	to	the	god	.
到	带来	她	到	这	上帝	.

把她带到神面前。

[ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] [ræŋ] [wɪð] ['hæpinəs]

The	king's	house	rang	with	happiness
这	国王的	房子	响铃	和	幸福

国王的宫殿里充满了欢声笑语。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [gɒŋz] ;

And	sound	of	marriage	gongs	;
和	声音	的	婚姻	锣	;

还有婚礼锣声;

[ten] ['meidnz] [helpt] [ðə; ði] [braɪd] [tu:; tə] [dres] ,

Ten	maidens	helped	the	bride	to	dress	,
十	少女们	帮助	这	新娘	到	裙子	,

十位侍女帮新娘穿戴整齐。

[waɪl] [sleɪv] [g'ɜ:lz] [sæŋ] [əʊld] [sɔ:ŋz] ;

While	slave	girls	sang	old	songs	;
尽管	奴隶	女孩们	唱	老的	歌曲	;

奴隶少女们唱着古老的歌谣;

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn] [kləʊk] [ɒv; əv] [plu:mz]

She	was	arrayed	in	cloaks	of	plumes
她	曾是	排列	在	斗篷	的	羽流

她身披羽毛斗篷

[frɒm; frəm] [bɜ·dz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ,

From	birds	of	paradise	,
从	鸟类	的	天堂	,

从天堂鸟开始,

['wəʊv(ə)n] [ɒn] ['feðə(r)] - ['wɜ:kəz] - [lu:mz] ,

Woven	on	feather	-	workers	'	looms	,
编织	在	羽毛	-	工人	-	织布机	,

在羽毛织工的织机上织造,

[mɔ:(r)] ['gɔ:dʒəs] [ðæn; ðən] [braɪt] [daɪz] ,

More	gorgeous	than	bright	dyes	,
更多的	华丽的	比	明亮的	染料	,

比鲜艳的染料更华丽,

[laɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [daʊn] [ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] - [bɜ·dz] ,

Lined	with	the	down	of	humming	-	birds	,
衬里	和	这	向下	的	哼唱	-	鸟类	,

内衬蜂鸟绒毛,

[trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] ['pærəts] [wɪŋ] ;

Trimmed	with	the	parrot's	wing	;
修剪过的	和	这	鹦鹉的	翼	;

用鹦鹉翅膀修剪而成;

[ænd; ənd] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz] ['kɜ:dz]

And	compliments	as	smooth	as	curds
和	赞美	作为	光滑的	作为	凝乳

还有那些像凝乳一样柔滑的赞美之词

[ænd; ənd] ['dʒu:əlz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

And	jewels	came	from	the	king	,
和	珠宝	来了	从	这	国王	,

珠宝来自国王,

[ænd; ənd] [gɪfts] [brɔ:t] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [waɪf]

And	gifts	brought	by	his	brother's	wife
和	礼物	带来	经过	他的	兄弟	妻子

还有他哥哥妻子带来的礼物

[wɪð] [wel] [di'sembl] [smaɪl] —

With	well	dissembled	smile	—
和	出色地	拆卸	微笑	—

带着伪装得很好的微笑——

['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf]

Wishes	for	children	and	long	life
愿望	为了	孩子们	和	长的	生活

祝愿孩子健康长寿

['wɪspəd] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [gaɪl] .

Whispered	with	subtle	guile	.
低声说道	和	微妙的	诡计	.

带着微妙的狡黠低语。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'saɪd] ,

Meantime	the	king	had	gone	aside	,
与此同时	这	国王	有	已消失	旁边	,

与此同时，国王走到了一边。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] [æt; ət] [ɒdz]

His	heart	and	brain	at	odds
他的	心	和	脑	在	赔率

他的心和脑在冲突

['weðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [braɪd]

Whether	to	keep	his	lovely	bride
无论	到	保持	他的	迷人的	新娘

是否要留下他心爱的新娘

[ɔː(r)] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .

Or	give	her	to	the	gods	.
或者	给	她	到	这	神	.

或者把她献给神明。

[æt; ət] ['sʌnset] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['lɪtə(r)]

At	sunset	,	in	a	silver	litter
在	日落	,	在	一个	银	垃圾

日落时分，在一辆银色的轿子里

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

He	brought	her	through	the	city	,
他	带来	她	通过	这	城市	,

他带着她穿过城市，

[stɪl] ['daʊtf(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [gruː] ['bɪtə(r)]

Still	doubtful	,	and	his	heart	grew	bitter
仍然	疑	,	和	他的	心	生长	苦的

他仍然心存疑虑，心中也愈发苦涩。

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['pɪti] .

Struggling	with	fear	and	pity	.
挣扎	和	害怕	和	遗憾	.

在恐惧和怜悯之间挣扎。

[waɪt] ['flaʊəz] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] —

White	flowers	fell	before	the	maiden	—
白色的	花朵	跌倒	前	这	少女	—

少女面前飘落着白色的花朵——

[hiː; hi] [krʌʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	crushed	them	with	his	feet	.
他	碎	他们	和	他的	脚	.

他用脚踩死了他们。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['gɑːd(ə)n] [sents] [wɒz; wəz] ['leɪdn] ,

The	air	with	garden	scents	was	laden	,
这	空气	和	花园	气味	曾是	满载	,

空气中弥漫着花园的芬芳，

[mæd] ['dɑ:nsəz] [fɪld] [ðə; ði] [stri:t] .
Mad **dancers** **filled** **the** **street** **.**
疯狂的 舞者 已填 这 街道 .

疯狂的舞者挤满了街道。

[bɪ'fɔ:(r)] ['kru:əl] - ['pɪrəmɪd]
Before **cruel** **Huitzil's** **pyramid**
前 残忍的 - 金字塔

在残酷的惠齐尔金字塔之前

[ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
She **waited** **for** **the** **king** **.**
她 等待 为了 这 国王 .

她等待着国王。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] , [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz]
He **loved** **her** **so** **,** **fear** **of** **the** **gods**
他 喜爱 她 所以 , 害怕 的 这 神

他如此深爱她，甚至敬畏神明。

[naʊ] [si:md] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] ,
Now **seemed** **a** **foolish** **thing** **,**
现在 似乎 一个 愚蠢 事物 ,

现在看来这真是件愚蠢的事。

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [ænd; ənd] [tu:; tə] [skɔ:n] ,
Something **to** **laugh** **at** **and** **to** **scorn** **,**
某物 到 笑 在 和 到 轻蔑 ,

令人嘲笑和鄙夷的东西

[ə; eɪ] [sɪk] [θɔ:t] [hi:; hi] [hæd; həd] [dri:md] ,
A **sick** **thought** **he** **had** **dreamed** **,**
一个 生病的 想法 他 有 梦见 ,

他梦到的一个病态念头，

['veɪgli] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [æt; ət] ['ɜ:li] [mɔ:n] —
Vaguely **recalled** **at** **early** **morn** **—**
依稀 召回 在 早期的 早晨 —

清晨隐约记得——

[səʊ] - ['vendʒəns] [si:md] .
So **Huitzil's** **vengeance** **seemed** **.**
所以 - 复仇 似乎 .

看来，惠齐尔的复仇就是这样发生的。

[freʃ] ['kʌrɪdʒ] [flʌʃt] [hɪz; ɪz] [veɪns] , [æz; əz] [sprɪŋ]
Fresh **courage** **flushed** **his** **veins** **,** **as** **spring**
新鲜的 勇气 酡 他的 静脉 , 作为 春天

春天来临，一股新的勇气涌上他的血管。

[wɪð] [nju:] [sæp] [θril] [æn; ən] [əʊk] ,
With **new** **sap** **thrills** **an** **oak** **,**
和 新的 树液 刺激 一个 橡木 ,

橡树因新生的树液而兴奋不已，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɪŋ] ;
And **he** **remembered** **he** **was** **king** **;**
和 他 记得 他 曾是 国王 ;

他想起了自己是国王；

['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi] [spəʊk] .
Never **a** **word** **he** **spoke** **.**
绝不 一个 单词 他 辐 .

他一句话也没说。

[ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [sæt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
A **grim** **smile** **sat** **upon** **his** **face** **;**
一个 严峻 微笑 卫星 之上 他的 脸 ;

他脸上挂着一丝冷笑;

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [steə(r)] ,
He **led** **her** **up** **the** **stair** **,**
他 引领 她 向上 这 楼梯 ,

他领着她上了楼,

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['lev(ə)l] [speɪs] ,
Up **to** **the** **holy** **level** **space** **,**
向上 到 这 圣 等级 空间 ,

直至神圣的层面空间,

[weə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] [smət] [ðə; ði] [eə(r)] .
Where **chanting** **smote** **the** **air** **.**
在哪里 吟唱 猛击 这 空气 .

吟唱声响彻云霄。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [priːsts] [nelt] [ɪn] [laɪnz] .
Before **the** **fire** **,** **priests** **knelt** **in** **lines** **.**
前 这 火 , 神父 跪下 在 线条 .

在圣火前,祭司们排成一列跪下。

[ə; eɪ] [biːst] - [mɑːsk] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] :
A **beast** **-** **mask** **was** **afoot** **:**
一个 兽 - 面具 曾是 步行 :

一场与野兽有关的阴谋正在酝酿:

[preə(r)z] [drəʊnd] [laɪk] [naɪt] - [wɪndz; waɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪnz] .
Prayers **droned** **like** **night** **-** **winds** **in** **the** **pines** **.**
祈祷 无人机 喜欢 夜晚 - 风 在 这 松树 .

祈祷声如同松林间夜风殷嗡嗡作响。

['peɪntɪd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [sʊt] ,
Painted **with** **blood** **and** **soot** **,**
绘 和 血 和 煤烟 ,

涂满了鲜血和煤灰,

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [kraɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [preə(r)] ,
The **high** **priest** **cried** **,** **as** **though** **in** **prayer** **,**
这 高的 牧师 哭 , 作为 尽管 在 祷告 ,

大祭司哭了起来,仿佛在祈祷。

" [brɪŋ] ['hɪðə(r)] - [braɪd] !
" **Bring** **hither** **Huitzil's** **bride** **!**
" 带来 这里 - 新娘 !

"把惠齐尔的新娘带来!"

[biː; bi] [swɪft] , [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [kɪŋ] !
Be **swift** **,** **point** **out** **the** **victim** **,** **king** **!**
是 迅速 , 观点 出去 这 受害者 , 国王 !

快点,国王,指出受害者!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
" **And** **she** **smiled** **by** **his** **side** **.**
" 和 她 微笑 经过 他的 边 .

她在他身边微笑。

['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['nærəud] [aɪz]
Gazing **about** **with** **narrowed** **eyes**
凝视 关于 和 范围缩小 眼睛

眯起眼睛环顾四周

[laɪk] ['pjuːməz][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Like puma's in the sun ,
喜欢 彪马的 在 这 太阳 ,

就像阳光下的美洲狮一样，

[waɪl] [priːsts] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
While priests prepared for sacrifice ,
尽管 神父 准备 为了 牺牲 ,

祭司们准备献祭时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sʌn] —
He saw his brother's son —
他 锯 他的 兄弟 儿子 —

他看到了他哥哥的儿子——

[haʊ] ['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][send][hɪm] [deθ]
How merciful to send him death
如何 仁慈 到 发送 他 死亡

送他去死，真是仁慈。

[ænd; ənd][speə(r)][hɪm] [laɪfs] [ʃʊə(r)][peɪnz] —
And spare him life's sure pains —
和 空闲的 他 生活的 当然 疼痛 —

让他免受人生必然的痛苦——

[dɛθs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['stjuːpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ,
Death's but a stupor at the worst ,
死亡人数 但 一个 昏迷 在 这 最差 ,

死亡充其量只是一种麻木状态。

[ə; eɪ]['læŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][veɪns] !
A languor in the veins !
一个 倦怠 在 这 静脉 !

血液里流淌着倦怠!

['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][tʃaɪld] ,
Straightway he pointed out the child ,
立刻 他 尖 出去 这 孩子 ,

他立刻指着那个孩子，

[huː] ['ɪnstəntli] [wɒz; wəz][hɪd]
Who instantly was hid
WHO 即刻 曾是 隐藏

谁瞬间被藏了起来

[baɪ][ðə; ði][swɪft] ['dɑːnsəz] — [ɪn][ə; eɪ] [breθ]
By the swift dancers — in a breath
经过 这 迅速 舞者 — 在 一个 气息

轻盈的舞者——一口气

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd]
Across the pyramid
穿过 这 金字塔

金字塔

[ðeɪ] [swept] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [stəʊn] ,
They swept him to the waiting stone ,
他们 扫荡 他 到 这 等待 石头 ,

他们把他押到那块等候着的石头旁，

[bʊl] - ['rætl] ['draʊnd] [hɪz; ɪz][kraɪz] ;
Bull - rattles drowned his cries ;
公牛 - 嘎嘎作响 溺水 他的 哭泣 ;

牛叫声盖过了他的哭喊；

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hɑːt]

Before	he	died	,	he	saw	his	heart
前	他	死亡	,	他	锯	他的	心

临终前，他看到了自己的心脏

[held] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Held	up	before	his	eyes	.
握住	向上	前	他的	眼睛	.

举到他眼前。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [reɪdʒd] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] ,

The	high	priest	raged	behind	his	mask	,
这	高的	牧师	愤怒	在后面	他的	面具	,

大祭司在面具后咆哮着。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˈfɔːltə(r)] .

But	yet	he	dared	not	falter	.
但	然而	他	敢于	不是	犹豫不决	.

但他却不敢动摇。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] - [braɪd]

He	joined	the	king	to	Huitzil's	bride
他	加入	这	国王	到	-	新娘

他陪同国王迎娶了惠齐尔的新娘

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [gɑːdz] [əʊn] [ˈɔːltə(r)] ,

Before	the	god's	own	altar	,
前	这	神的	自己的	坛	,

在神明的祭坛前，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kʌp] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʊl]

Knowing	the	king's	cup	must	be	full
会心	这	国王的	杯子	必须	是	满的

知道国王的杯子必须盛满。

[ænd; ənd] [ˈvendʒəns] [wʊd] [əˈbaɪd] .

And	vengeance	would	abide	.
和	复仇	会	遵守	.

复仇终将到来。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt]

That	night	the	king	laughed	in	his	heart
那	夜晚	这	国王	笑了	在	他的	心

那天晚上，国王在心里笑了。

[ænd; ənd] [slept] [wɪð] - [braɪd] .

And	slept	with	Huitzil's	bride	.
和	睡着了	和	-	新娘	.

他与惠齐尔的新娘发生了关系。

[hɪə(r)] [endz] [ðə; ði] [fɜːst] [skrəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv]

Here	ends	the	first	scroll	with	the	picture	of
这里	结束	这	第一的	滚动	和	这	图片	的

第一卷结束于此，图中是.....

[ə; eɪ] [mæn] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

a	man	sitting	upon	the	ground	,
一个	男人	坐着	之上	这	地面	,

一个男人坐在地上，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən]

which	is	the	sign	of	an
哪个	是	这	符号	的	一个

这是某种迹象

['ɜːθkweɪk] , [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lz]
earthquake , or troubles
地震 , 或者 麻烦

地震，或灾难

[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

敬请期待。

[[wʌn]] - , [ðə; ði]['meksɪkən] [mɑːz] .
[1] Huitxilopochtli , the Mexican Mars .
[1] - , 这 墨西哥 火星 .

[1] 墨西哥战神 Huitxilopochtli。

[[ˌtuː'tuː]] [kə'siːk] , [tʃiːf] [ɔː(r)] [lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] .
[2] Cacique , Chief or lord of a district .
[2] 酋长 , 首席 或者 主 的 一个 区 .

[2] Cacique，地区首领或领主。

[[θriː]] [ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [hɪl] .
[3] Popocatepetl , which means the Smoking Hill .
[3] 波波卡特佩特 , 哪个 方法 这 吸烟 爬坡道 .

[3] 波波卡特佩特火山，意为“冒烟的山”。

[[fɔːr]] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['æztek] [ˌprɪn'ses] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [njuː] [juːθ] [iːtʃ] [naɪt] .
[4] A certain Aztec princess who enjoyed a new youth each night .
[4] 一个 肯定 阿兹特克 公主 WHO 享受 一个 新的 青年 每个 夜晚 .

[4] 某位阿兹特克公主每晚都能获得新的青春。

['ɑːftə(r)]['streɪŋ(ə)lɪŋ][hɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [deθ] [mɑːsk] [meɪd] .
After strangling him , she had his silver death mask made .
后 勒死 他 , 她 有 他的 银 死亡 面具 制成 .

她勒死他之后，让人为他制作了一个银质死亡面具。

[hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [wɔːlz] [ʃɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] ['lʌstə(r)] .
Her chamber walls shone with their pale lustre .
她 房间 墙壁 闪耀 和 他们的 苍白 光泽 .

她房间的墙壁泛着淡淡的光泽。

[[faɪv]] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['meksɪkəʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][kɑːst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tiː] - .
[5] In ancient Mexico the money was cast in the shape of a ' T ' .
[5] 在 古老的 墨西哥 这 钱 曾是 投掷 在 这 形状 的 一个 - T - .

[5] 在古代墨西哥，货币被铸造成“T”字形。

[[sɪks]] - , [ðə; ði] ['spɑːtə] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
[6] Tlascala , the Sparta of Mexico .
[6] - , 这 斯巴达 的 墨西哥 .

[6] 特拉斯卡拉，墨西哥的斯巴达。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['sekənd][skrəʊl] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] ,
Here begins the second scroll with the picture of a footprint ,
这里 开始 这 第二 滚动 和 这 图片 的 一个 脚印 ,

第二卷的开头是一幅脚印的图片，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [gəʊz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
which is a sign that someone goes upon a journey .
哪个 是 一个 符号 那 某人 去 之上 一个 旅行 .

这是某人即将踏上旅程的征兆。

[ðə; ði] [kɪŋ] [held] ['revlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn]

The	king	held	revels	in	the	town
这	国王	握住	揭秘	在	这	镇

国王在城里举行了盛大的庆祝活动。

[nekst] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm]

Next	evening	,	and	there	came
下一个	晚上	,	和	那里	来了

第二天晚上，就来了。

['tʃi:ftənz] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn]

Chieftains	and	minstrels	of	renown
酋长们	和	吟游诗人	的	名声

著名的酋长和吟游诗人

[tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] [geɪm]

To	taste	the	roasted	game
到	品尝	这	烤	游戏

品尝烤野味

[ænd; ənd] [drɪŋk] [strɒŋ] ['meskæl; me'skæl][tu:; tə][ðə; ði][braɪd] ,

And	drink	strong	mescal	to	the	bride	,
和	喝	强的	麦斯卡尔	到	这	新娘	,

向新娘敬浓烈的龙舌兰酒。

[bʌt; bət][ðeə(r)][nəʊ] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)][bɪd] ;

But	there	no	priests	were	bid	;
但	那里	不	神父	是	出价	;

但那里并没有召集祭司;

['skaʊlɪŋ] , [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [hai] [hɪm] [daʊn]

Scowling	,	the	high	priest	hied	him	down
皱眉	,	这	高的	牧师	希德	他	向下

大祭司怒气冲冲地把他叫了下去。

[frɒm; frəm] - ['pɪrəmɪd]

From	Huitzil's	pyramid
从	-	金字塔

从惠齐尔金字塔

[tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

To	the	long	palace	in	the	town	,
到	这	长的	宫殿	在	这	镇	,

到城里的长宫殿，

[weə(r)] ['meni] ['litəz] ['feəd] ,

Where	many	litters	fared	,
在哪里	许多	幼崽	表现	,

许多幼崽的命运，

[ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] ['beərəz] [set] [gests] [daʊn] ,

And	wrangling	bearers	set	guests	down	,
和	争吵	持有者	放	客人	向下	,

侍者们忙着把客人放下，

[ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [fleəd]

And	sputtering	torches	flared
和	溅射	火炬	喇叭口

闪烁的火炬

[wɪð] ['flʌksɪŋ] [lait] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

With	fluxing	light	along	the	walls	,
和	通量	光	沿着	这	墙壁	,

墙壁上光线变幻莫测，

[ænd; ənd]['mjuːzɪks] ['meʒəd] [dɪn]
And **music's** **measured** **din**
和 音乐的 测量 din

音乐的喧嚣有节奏

['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪdlər] - [kɔːlz] ,
Sounded **above** **the** **idlers** **'** **calls** **,**
听起来 多于 这 惰轮 - 呼叫 ,

盖过了闲人的叫喊声，

[waɪl] [rɪtʃ] [gests] ['hʌrid] [ɪn] .
While **rich** **guests** **hurried** **in** **.**
尽管 富有的 客人 慌忙 在 .

富有的宾客们匆匆入场。

[ðə; ði] ['sentriz] [tɔːkt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːz] ,
The **sentries** **talked** **before** **the** **doors** **,**
这 哨兵 谈话 前 这 门 ,

哨兵们在门口交谈着。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [gluːm]
But **in** **a** **time** **of** **gloom**
但 在 一个 时间 的 愁云

但在黑暗时期

[ðə; ði] [priːst] [sniːkt] [ɪn] — [daʊn] ['kɔːrɪdɔːrz] —
The **priest** **sneaked** **in** **—** **down** **corridors** **—**
这 牧师 偷偷摸摸 在 — 向下 走廊 —

神父偷偷溜了进来——沿着走廊——

[pɑːst] ['meni] [æn; ən] ['empti] [ruːm] —
Past **many** **an** **empty** **room** **—**
过去的 许多 一个 空的 房间 —

走过许多空房间——

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'pɑːst] ;
For **all** **were** **at** **the** **king's** **repast** **;**
为了 全部 是 在 这 国王的 餐饮 ;

因为所有人都参加了国王的宴席；

[sleɪvz] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['daːkənd] [dɔː(r)]
Slaves **near** **each** **darkened** **door**
奴隶 靠近 每个 变暗 门

每扇昏暗的门附近都有奴隶。

[slept] [baɪ][ðeə(r)] ['ɜːθn] [læmps] .
Slept **by** **their** **earthen** **lamps** **.**
睡着了 经过 他们的 土 灯 .

他们睡在陶灯旁。

[æt; ət][lɑːst]
At **last**
在 最后的

终于

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
He **found** **upon** **the** **floor**
他 成立 之上 这 地面

他在地板上发现了

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [id] [sleɪn] ,
The **mother** **of** **the** **child** **he'd** **slain** **,**
这 母亲 的 这 孩子 他会 被杀 ,

他杀害的孩子的母亲，

['pælɪd][frɒm; frəm] ['meni] [tɪəz]

Pallid	from	many	tears
苍白	从	许多	眼泪

因泪水过多而面色苍白

[ʃed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ægəni][frɒm; frəm][peɪn]

Shed	in	her	agony	from	pain
棚	在	她	痛苦	从	疼痛

她因痛苦而消逝

[ðæt] ['skeəsli] [dʌl] [wɪð] [j'iəz] .

That	scarcely	dulls	with	years	.
那	几乎	沉闷	和	年	.

岁月几乎不会冲淡这一点。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

She	knew	him	standing	there	.
她	知道	他	常设	那里	.

她认出他站在那里了。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] .

Nothing	was	said	.
没有什么	曾是	说	.

两人什么也没说。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]

Her	face	she	covered	with	her	hair
她	脸	她	涵盖	和	她	头发

她用头发遮住了脸。

[ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [ded] .

And	lay	as	dead	.
和	躺	作为	死的	.

像死了一样躺在那里。

" [heɪl] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [priːst] ,

"	Hail	,	mother	,	"	said	the	priest	,
"	冰雹	,	母亲	,	"	说	这	牧师	,

“母亲万岁，”神父说道。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

"	Where	is	your	little	one	,
"	在哪里	是	你的	小的	一	,

你的孩子在哪里?

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ded] ['brʌðərz] [sʌn] ?

The	king's	dead	brother's	son	?
这	国王的	死的	兄弟	儿子	?

国王已故兄弟的儿子?

[dʌz] [hiː; hi][sɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːst] ,

Does	he	sit	with	his	uncle	at	the	feast	,
做	他	坐	和	他的	叔叔	在	这	盛宴	,

宴会上他会和叔叔坐在一起吗?

[wens] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] , ['sliːpi] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ?

Whence	they	will	bring	him	,	sleepy	,	to	your	side	?
何处	他们	将要	带来	他	,	困	,	到	你的	边	?

他们会从哪里把他从睡梦中带到你身边?

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [ðeə(r)]

Is	he	still	smiling	there
是	他	仍然	微笑	那里

他还在笑吗?

[weə(r)] ['mærɪdʒ] ['tɔːrtʃɪz] [fleə(r)] ,
Where **marriage** **torches** **flare** **,**
在哪里 婚姻 火炬 耀斑 ,

在婚礼火炬闪耀的地方，

[ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [dreɪn] [ðə; ði] ['pʊlki] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪd] ?
And **warriors** **drain** **the** **pulque** **to** **the** **bride** **?**
和 战士 流走 这 龙舌兰酒 到 这 新娘 ?

战士们会把龙舌兰酒倒给新娘喝吗?

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [grəʊn] [wiːk] [wɪð] ['meni] [tɪəz] ,
" **Then** **with** **a** **voice** **grown** **weak** **with** **many** **tears** **,**
" 然后 和 一个 嗓音 生长 虚弱的 和 许多 眼泪 ,

"然后，他声音因泪水而变得虚弱，

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [sed] ,
She **spoke** **,** **as** **in** **a** **dream** **,** **and** **said** **,**
她 辐 , 作为 在 一个 梦 , 和 说 ,

她仿佛在梦中说话，说道:

" [jɔːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [sluː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] —
" **Yours** **was** **the** **hand** **that** **slew** **him** **on** **the** **stone** **—**
" 此致 曾是 这 手 那 一万 他 在 这 石头 —

"是你的手将他钉死在石头上——"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .
You **know** **that** **he** **is** **dead** **.**
你 知道 那 他 是 死的 .

你知道他已经死了。

" [ðə; ði] [fɑː(r)] ['fiːstə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [məʊn] .
" **The** **far** **feasters** **shouted** **and** **he** **heard** **her** **moan** **.**
" 这 远的 盛宴 喊叫 和 他 听到 她 呻吟 .

远处的宴客们大声喊叫，他听到了她的呻吟。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] , " [maɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hænd] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **priest** **,** **"** **Mine** **was** **the** **hand** **,**
" 是的 , " 说 这 牧师 , " 矿 曾是 这 手 ,

"是的，"牧师说，"是我的手。"

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] , [nɒt] [maɪn] [hiː; hi] [daɪd] .
But **by** **the** **king's** **command** **,** **not** **mine** **he** **died** **.**
但 经过 这 国王的 命令 , 不是 矿 他 死亡 .

但他的死是奉国王之命，不是我之命。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - [braɪd]
He **died** **in** **place** **of** **Huitzil's** **bride**
他 死亡 在 地方 的 - 新娘

他代替惠齐尔的新娘去世了。

[ænd; ənd] [niːdz] [nəʊ] ['fjuːnərəl] ,
And **needs** **no** **funeral** **,**
和 需求 不 葬礼 ,

无需葬礼。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [sɜːrvz] [ðə; ði] [gɒdz]
For **now** **he** **serves** **the** **gods**
为了 现在 他 服务 这 神

如今他侍奉诸神。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [glen]
In **the** **high** **mountain** **glen**
在 这 高的 山 格伦

在高山峡谷

[weə(r)] - [sɪts][æt; ət] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [fi:st]
Where Huitzil sits at everlasting feast
在哪里 - 坐着 在 永恒 盛宴

惠特兹尔坐在永恒的盛宴上

[ænd; ənd] ['mɔ:nɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [beið] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
And morning sunshine bathes the wall ;
和 早晨 阳光 沐浴 这 墙 ;

晨曦洒在墙上;

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
His spirit is at peace with them . "
他的 精神 是 在 和平 和 他们 . "

他的灵魂与他们同在，安息了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðæt] [ai] [wɒnt] ,
" It is his body that I want ,
" 它 是 他的 身体 那 我 想 ,

我想要的是他的身体，

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] [sed] , " [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fi:t] —
" The mother said , " His little feet —
" 这 母亲 说 , " 他的 小的 脚 —

母亲说："他的小脚——"

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fi:t] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] !
Dear little feet , that I shall hear no more !
亲爱的 小的 脚 , 那 我 将 听到 不 更多的 !

亲爱的小脚丫，我再也听不到它们的声音了!

[i:tʃ] ['fʊtfɔ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ə'pɒn][maɪ] [hɑ:t] ;
Each footfall was a stroke upon my heart ;
每个 人流量 曾是 一个 中风 之上 我的 心 ;

每一步都像重击我的心脏;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] - ['mʌðə(r)] - [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
His voice that called me ' mother ' at the door ;
他的 嗓音 那 称为 我 - 母亲 - 在 这 门 ;

他站在门口，用他那熟悉的声音叫我"妈妈";

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði][gɒdz] [wɒnt] [wɪð] [maɪ][tʃaɪld] ?
What could the gods want with my child ?
什么 可以 这 神 想 和 我的 孩子 ?

神明究竟想从我的孩子身上得到什么?

[hɪz; ɪz] ['ʃu:z] [weɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['empti] [baɪ][ðə; ði][bed] ,
His shoes wait still and empty by the bed ,
他的 鞋 等待 仍然 和 空的 经过 这 床 ,

他的鞋子空空地静静地躺在床边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɒft] ['kɪsɪz] [ai][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [nəʊ][mɔ:(r)] ,
And his soft kisses I shall feel no more ,
和 他的 柔软的 吻 我 将 感觉 不 更多的 ,

我将再也感受不到他温柔的吻了。

[əʊ] , [hi:; hi][ɪz] [gɒn] — [ɪz] [ded] !
Oh , he is gone — is dead !
哦 , 他 是 已消失 — 是 死的 !

哦，他走了——死了!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pri:st] [pɔ:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)]
" And then the priest poured in her ear
" 和 然后 这 牧师 倾倒 在 她 耳朵

然后，神父把水倒进了她的耳朵里。

[haʊ] [ðə; ði] [haɪ] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] ;
How the high gods were wronged ;
如何 这 高的 神 是 冤枉 ;

诸神是如何遭受不公的;

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði] [læd] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
How he had slain the lad from fear ,
如何 他 有 被杀 这 小伙子 从 害怕 ,

他是如何因恐惧而杀害那个男孩的,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [braɪd] [bɪ'lɒŋd]
And how the bride belonged
和 如何 这 新娘 属于

以及新娘是如何归属的

[tuː; tə] - — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːθləs] [kɪŋ]
To Huitzil — and the ruthless king
到 - — 和 这 无情 国王

致惠齐尔——以及那位残暴的国王

[slept] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] .
Slept in a cursèd bed .
睡着了 在 一个 诅咒 床 .

睡在了一张被诅咒的床上。

" [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] — ['faɪə(r)] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] —
" He lives , " she gasped — fire swept her brain —
" 他 生活 , " 她 倒吸一口气 — 火 扫荡 她 脑 —

"他还活着,"她喘着气说——一股强烈的冲动席卷了她的大脑——

" [ænd; ənd] [maɪ] [swiːt] [sʌn] [ɪz] [ded] ! "
" And my sweet son is dead ! "
" 和 我的 甜的 儿子 是 死的 ! "

"我亲爱的儿子死了!"

" [ə'vendʒ] [jɔː'self] !
" Avenge yourself !
" 报仇 你自己 !

"为自己报仇!"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [priːst] ,
" replied the priest ,
" 回复 这 牧师 ,

"牧师回答说,"

" [ə'raɪz] , [pʊt] ['glædnəs] [ɒn] ,
" Arise , put gladness on ,
" 出现 , 放 欢乐 在 ,

起来，穿上喜乐，

[wɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæd] [fiːst] ;
Win near the king at his bad feast ;
赢 靠近 这 国王 在 他的 坏的 盛宴 ;

在国王的糟糕宴会上赢得胜利;

[æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] ,
An hour before the dawn ,
一个 小时 前 这 黎明 ,

黎明前一小时

[ə; eɪ] [priːst] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [dɪʃ] ,
A priest will bring the holy dish ,
一个 牧师 将要 带来 这 圣 盘子 ,

一位祭司会端来圣餐盘,

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [sʌn] ;
The heart of your young son ;
这 心 的 你的 年轻的 儿子 ;

你幼子的心脏;

[pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][grɑːnt] [ðɪs] [wɪʃ] —
Persuade the king to grant this wish —
说服 这 国王 到 授予 这 希望 —

说服国王满足这个愿望——

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [wʌn] :
And your revenge is won :
和 你的 复仇 是 韩元 :

你的复仇成功了:

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][juː; jʊ] [bles] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ;
Ask him to let you bless the sacrifice ;
问 他 到 让 你 保佑 这 牺牲 ;

请他允许你为祭品祈福;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz]
But you must choose
但 你 必须 选择

但你必须做出选择

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [hɪm] , [lest] ['ʌðəwaɪz] ,
To taste the heart with him , lest otherwise ,
到 品尝 这 心 和 他 , 免得 否则 ,

为了与他一同品尝内心的滋味，否则，

[sə'spekt, 'sʌspekt] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] ;
Suspecting , he refuse ;
怀疑 , 他 拒绝 ;

他心存疑虑，拒绝了;

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spred] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [dɪʃ] ,
But when you spread your hands to bless the dish ,
但 什么时候 你 传播 你的 双手 到 保佑 这 盘子 ,

但当你张开双手为菜肴祈福时,

[bles] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ænd; ənd] [kɜːs] [wɪ'ðɪn] ,
Bless with your lips and curse within ,
保佑 和 你的 嘴唇 和 诅咒 之内 ,

口中祝福，心中诅咒。

[ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,
And pray to Huitzil for revenge ,
和 祈祷 到 - 为了 复仇 ,

向惠特兹尔祈祷复仇吧。

[ænd; ənd][drɒp] [ðɪs] [ɪn] .
And drop this in .
和 降低 这 在 .

然后把这个放进去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [pɜːl] [ɒv; əv] [deθ] ;
It is a subtle pearl of death ;
它 是 一个 微妙的 珍珠 的 死亡 ;

这是一颗微妙的死亡珍珠;

[nəʊ][mɔː(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [spɒft] [saɪd]
No more by her soft side
不 更多的 经过 她 柔软的 边

她不再温柔地待在她身边

[ɪn] ['dæliəns] , [wɪð] [diːp] - ['teɪkən] [breθ] ,
In dalliance , with deep - taken breath ,
在 调戏 , 和 深的 - 已采取 气息 ,

在嬉戏中，深吸一口气，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [hɪz; ɪz][breɪd] ,
The king shall seek his bride ,
这 国王 将 寻找 他的 新娘 ,

国王将寻找他的新娘，

[bʌt; bət] [sliːp] [wɪl] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] ,
But sleep will lead him to the couch of death ,
但 睡觉 将要 带领 他 到 这 长椅 的 死亡 ,

但睡眠会将他引向死亡的彼岸。

[ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][streɪndʒ][ə'bəud] ;
And death to strange abodes ;
和 死亡 到 奇怪的 住所 ;

以及异乡的死亡；

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'vendʒ] ,
Then you will be revenged ,
然后 你 将要 是 复仇 ,

然后你会遭到报复。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][kleɪm][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] .
And I shall claim his loved one for the gods .
和 我 将 宣称 他的 喜爱 一 为了 这 神 .

我将把他的爱人献给神明。

" [ʃiː; ʃi][rəʊz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
" She rose , and washed away her tears .
" 她 玫瑰 , 和 洗过 离开 她 眼泪 .

她站起身，洗去了眼泪。

[ænd; ənd][pʊt] [braɪt] [k'ʌləz] [ɒn] ,
And put bright colors on ,
和 放 明亮的 颜色 在 ,

穿上鲜艳的衣服，

[lɒŋ] ['pendənt][ɪə(r)] - [rɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] —
Long pendant ear - rings in her ears —
长的 吊坠 耳朵 - 戒指 在 她 耳朵 —

她耳朵上戴着长长的吊坠耳环——

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [gɒn] —
Meanwhile the priest had gone —
同时 这 牧师 有 已消失 —

与此同时，神父已经离开了——

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
She clutched the poison in her hand ,
她 紧握 这 毒 在 她 手 ,

她紧紧攥着手中的毒药，

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
Resolved to play her part ,
已解决 到 玩 她 部分 ,

她决心扮演好自己的角色，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][stænd]
And by the great door took her stand
和 经过 这 伟大的 门 采取 她 站立

她站在大门旁。

[waɪl] [reɪdʒ] [sɜːrdʒd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
While rage surged in her heart .
尽管 愤怒 激增 在 她 心 .

怒火在她心中熊熊燃烧。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nuːndeɪ] [gleə(r)] —
The room shone with a noonday glare —
这 房间 闪耀 和 一个 午 强光 —

房间里阳光刺眼——

['tɔːrtʃɪz] [ɒn] ['sɪlvə(r)] [ɜːrnz] —
Torches on silver urns —
火炬 在 银 骨灰瓮 —

银瓮上的火炬——

[stiːm] [frɒm; frəm] [hɒt] ['dɪʃɪz] [rəʊz] [ɪn] [eə(r)] ,
Steam from hot dishes rose in air ,
蒸汽 从 热的 菜肴 玫瑰 在 空气 ,

热菜冒出的蒸汽升腾而起。

[waɪld] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ] [tɜːnz] ;
Wild songs were sung by turns ;
荒野 歌曲 是 唱 经过 转弯 ;

人们轮流唱着狂野的歌谣;

[hjuːdʒ] ['tɜːkɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['feðər] [drest]
Huge turkeys in their feathers dressed
巨大的 火鸡 在 他们的 羽毛 穿着

羽毛丰满的巨型火鸡

[smәʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [bɔːd] ;
Smoked down the crowded board ;
熏制 向下 这 挤 木板 ;

在拥挤的董事会上抽烟;

[frɒm; frəm] ['ɜːθn] [dʒ'ɑːz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [gest]
From earthen jars behind each guest
从 土 罐子 在后面 每个 客人

从每位客人身后的陶罐中取出

[braʊn] [sleɪvz] [ðə; ði] ['pʊlki] [pɔː] .
Brown slaves the pulque poured .
棕色的 奴隶 这 龙舌兰酒 倾倒 .

棕色的奴隶们倒下了龙舌兰酒。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔː(r)]
She stood long by the entrance door
她 站立 长的 经过 这 入口 门

她在门口站了很久。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] ,
And listened to the feast ,
和 听着 到 这 盛宴 ,

然后聆听宴席,

[brɒnz] [spɪə(r)] - [bʌts] [ræŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
Bronze spear - butts rang upon the floor
青铜 矛 - 屁股 响铃 之上 这 地面

青铜矛柄敲击地面发出清脆的响声。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːst]
In honor to the priest
在 荣誉 到 这 牧师

为了向这位神父致敬

[huː] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [miːt] ,

Who	brought	the	king	the	holy	meat	,
WHO	带来	这	国王	这	圣	肉	,

谁给国王送来了圣肉?

[hɒt][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l]['faɪərz] —

Hot	from	the	temple	fires	—
热的	从	这	寺庙	火灾	—

刚从寺庙的火堆里出来——

[hjuːdʒ] [dɪʃ] [tuː; tə][haɪd][səʊ][smɔːl][ə; eɪ] [hɑːt] !

Huge	dish	to	hide	so	small	a	heart	!
巨大的	盘子	到	隐藏	所以	小的	一个	心	!

如此巨大的盘子，却藏着如此小的心!

" ['saɪləns] ! " [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['kraiə] .

"	Silence	!	"	proclaimed	the	criers	.
"	沉默	!	"	宣布	这	哭泣者	.

“安静！”叫喊声响起。

[ðə; ði] [priːst] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [hɔːl] ,

The	priest	strode	down	the	banquet	hall	,
这	牧师	大步走	向下	这	宴会	大厅	,

牧师大步走过宴会厅，

[ðə; ði]['wʊmən] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,

The	woman	following	after	,
这	女士	下列的	后	,

紧随其后的女子

[tʃɪl] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl] .

Chill	silence	fell	upon	them	all	.
寒意	沉默	跌倒	之上	他们	全部	.

一阵令人窒息的寂静笼罩着所有人。

[ðə; ði] [sleɪv] [g'ɜːlz] [siːst] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] .

The	slave	girls	ceased	their	laughter	.
这	奴隶	女孩们	停止	他们的	笑声	.

女奴们停止了笑声。

[hiː; hi][set][ðə; ði] [dɪʃ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd]

He	set	the	dish	down	,	and	they	heard
他	放	这	盘子	向下	,	和	他们	听到

他放下盘子，他们听见

[ðə; ði] ['mʌmbld] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preə(r)] .

The	mumbled	words	of	prayer	.
这	喃喃自语	字	的	祷告	.

低声的祈祷词。

[ðə; ði]['wʊmən] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ;

The	woman	stood	without	a	word	;
这	女士	站立	没有	一个	单词	;

女人一言不发地站在那里;

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [breɪv] [hɜː(r); hə(r)][steə(r)] .

No	one	could	brave	her	stare	.
不	一	可以	勇敢的	她	盯	.

没有人能承受她的凝视。

['əʊnli][ə; eɪ][blaɪnd] [sleɪv] [maʊðd] [ə; eɪ][bəʊn] .

Only	a	blind	slave	mouthed	a	bone	.
仅有的	一个	瞎的	奴隶	嘴巴	一个	骨	.

只有一名盲人奴隶用嘴叼着骨头。

[ə; eɪ][dɒg][ðə; ði]['saɪləns] [brəʊk] —
A **dog** **the** **silence** **broke** **—**
一个 狗 这 沉默 打破 —

寂静被一只狗打破了——

['hʌntɪŋ] [ɪn] [driːmz] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [məʊn] .
Hunting **in** **dreams** **,** **he** **gave** **a** **moan** **.**
打猎 在 梦境 , 他 给予 一个 呻吟 .

在梦中狩猎时，他发出了一声呻吟。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [spəʊk] .
The **king** **arose** **and** **spoke** **.**
这 国王 出现 和 辐 .

国王起身讲话。

" ['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,
" **Sister** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **what** **brings** **you** **here** **,**
" 姐姐 , " 他 说 , " 什么 带来 你 这里 ,

"姐姐，"他说，"是什么风把你吹来了？"

[weə(r)] ['wiːpɪŋ] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] ?
Where **weeping** **has** **no** **place** **?**
在哪里 哭泣 有 不 地方 ?

哪里没有哭泣的空间?

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ded] [tʃaɪld] ?
Have **you** **no** **tears** **for** **your** **dead** **child** **?**
有 你 不 眼泪 为了 你的 死的 孩子 ?

你对死去的孩子没有一丝眼泪吗?

[aɪ] [siː] [nʌn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . "
I **see** **none** **on** **your** **face** **.** **"**
我 看 没有任何 在 你的 脸 . "

我没在你脸上看到任何表情。

" [nʌn] ; " [sed] [ðə; ði]['wʊmən] , " [aɪ][hæv; həv] [wept] ,
" **None** **;** **"** **said** **the** **woman** **,** **"** **I** **have** **wept** **,**
" 没有任何 ; " 说 这 女士 , " 我 有 哭泣 ,

"没有，"女人说，"我哭过，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] ,
But **now** **I** **weep** **no** **more** **,**
但 现在 我 哭泣 不 更多的 ,

但我现在不再哭泣了。

[maɪ] ['tɪəfl] ['vɪdʒɪl][hæz; həz] [biːn] [kept] .
My **tearful** **vigil** **has** **been** **kept** **.**
我的 内牛满面 守夜 有 到过 保留 .

我一直含泪守候。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] !
Children **have** **died** **before** **!**
孩子们 有 死亡 前 !

以前也有孩子夭折过!

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl]['ɑːnəˌwɑːk]
I **come** **to** **show** **all** **Anahuac**
我 来 到 展示 全部 阿纳瓦克

我来向所有人展示阿纳瓦克

[nəʊ]['wʊmən][ɪz] [ə'bʌv]
No **woman** **is** **above**
不 女士 是 多于

没有哪个女人凌驾于他人之上

['beərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] .

Bearing	**her**	**children**	**for**	**the**	**gods**	**.**
轴承	她	孩子们	为了	这	神	.

她为众神生育子女。

['dju:ti][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [lʌv] !

Duty	**is**	**more**	**than**	**love**	**!**
责任	是	更多的	比	爱	!

责任比爱更重要!

['ðeəfɔ:(r)] , [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['həʊli] [dɪʃ]

Therefore	**,**	**give**	**me**	**the**	**holy**	**dish**
所以	,	给	我	这	圣	盘子

所以，请把圣餐盘给我。

[tu:; tə] [bles] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ju:z] ,

To	**bless**	**it**	**to**	**your**	**use**	**,**
到	保佑	它	到	你的	使用	,

愿它对您有所帮助，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai][ɑ:sk] — [ə; eɪ] [wɪʃ]

For	**that**	**is**	**all**	**I**	**ask**	**—**	**a**	**wish**
为了	那	是	全部	我	问	—	一个	希望

我只求这个——一个愿望

['kʌstəm] [kæn; kən] [skeəs] [rɪ'fju:z] .

Custom	**can**	**scarce**	**refuse**	**.**
风俗	能	稀少	拒绝	.

习俗几乎不可能被拒绝。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd][ðə; ði] ['wʊmənz] [səʊl] ,

"	**But**	**the**	**king**	**tried**	**the**	**woman's**	**soul**	**,**
"	但	这	国王	尝试	这	女性的	灵魂	,

但国王考验了那女人的灵魂，

[dɪ'leɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Delayed	**,**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**,**
延迟	,	和	摇晃	他的	头	,

他犹豫了一下，摇了摇头。

[ænd; ənd][held][ə'lɒft][ðə; ði] ['sti:mɪŋ] [bəʊl] ,

And	**held**	**aloft**	**the**	**steaming**	**bowl**	**,**
和	握住	高空	这	蒸煮	碗	,

他高举着那碗热气腾腾的碗，

['pɔndə] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [sed] ,

Pondered	**awhile**	**,**	**and**	**said**	**,**
沉思	一会儿	,	和	说	,

沉思片刻后，他说道:

" [sʌp] [wɪð] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [dɪʃ] .

"	**Sup**	**with**	**me**	**from**	**the**	**holy**	**dish**	**.**
"	超人	和	我	从	这	圣	盘子	.

"和我一起享用这道圣餐吧。"

[ɪf] [ju:; jʊ][bʌt; bət] [teɪst] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

If	**you**	**but**	**taste**	**the**	**heart**	**,**
如果	你	但	品尝	这	心	,

如果你尝一尝它的滋味，

[ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [bles] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] ,

Then	**you**	**may**	**bless**	**it**	**as**	**you**	**wish**	**,**
然后	你	可能	保佑	它	作为	你	希望	,

然后你可以按照你的意愿祝福它。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [dɪ'pɑ:t] . "
And **afterward** **depart** **.** **"**
和 之后 离开 . "

然后离开。

" [jeɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , " [aɪ] [wɪl] [teɪst]
" **Yea** **,** **"** **said** **the** **woman** **,** **"** **I** **will** **taste**
" 是的 , " 说 这 女士 , " 我 将要 品尝

“是的，”女人说，“我要尝尝。”

[ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [sʌn]
The **heart** **of** **my** **own** **son**
这 心 的 我的 自己的 儿子

我儿子的心

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [bles] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] ,
If **I** **may** **bless** **it** **;** **but** **make** **haste** **,**
如果 我 可能 保佑 它 ; 但 制作 匆忙 ,

如果我能祝福它，但请抓紧时间，

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] .
The **night** **is** **nearly** **done** **.**
这 夜晚 是 几乎 完毕 .

夜幕即将降临。

" ['smaɪlɪŋ] , [hi:; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['kʌvə(r)] .
" **Smiling** **,** **he** **took** **away** **the** **cover** **.**
" 微笑 , 他 采取 离开 这 覆盖 .

他笑着拿走了盖子。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [stɑ:t] ,
She **gave** **a** **cry** **and** **start** **,**
她 给予 一个 哭 和 开始 ,

她尖叫一声，然后开始走动。

[ðen] [spred] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm]['əʊvə(r)]
Then **spread** **her** **hands** **and** **held** **them** **over**
然后 传播 她 双手 和 握住 他们 超过

然后她张开双手，举了起来。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['sməʊkɪŋ] [hɑ:t] .
The **little** **smoking** **heart** **.**
这 小的 吸烟 心 .

那颗冒着烟的小心脏。

[tremblɪŋ] , [ʃi:; ʃi]['blesɪd; blest] [wɪð] [hændz] [ˌaʊt'spred] ,
Trembling **,** **she** **blessed** **with** **hands** **outspread** **,**
发抖 , 她 蒙福 和 双手 扩张 ,

她颤抖着，张开双手祝福，

[bʌt; bət] [raɪðd] [ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [wɪ'ðɪn]
But **writhed** **and** **cursed** **within**
但 扭动 和 被诅咒的 之内

但在内心深处却痛苦地扭动和诅咒。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] —
And **prayed** **for** **vengeance** **on** **his** **head** **—**
和 祈祷 为了 复仇 在 他的 头 —

并祈求上帝降下惩罚——

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ðɪ] [sli:p] - [pɜ:l] [ɪn] .
And **dropped** **the** **sleep** **-** **pearl** **in** **.**
和 掉落 这 睡觉 - 珍珠 在 .

然后把安眠珠放了进去。

[ðen] ['staɪflɪŋ] ['hɒrə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,
Then stifling horror in her soul ,
然后 令人窒息 恐怖 在 她 灵魂 ,

然后，她灵魂深处涌起令人窒息的恐惧，

[ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
She tasted of the heart .
她 尝过 的 这 心 .

她尝起来像心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] ,
And then the king supped from the bowl ,
和 然后 这 国王 喝 从 这 碗 ,

然后国王就从碗里吃了饭。

[ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] [streɪt] [dɪ'pɑːt] .
And let her straight depart .
和 让 她 直的 离开 .

让她直接离开。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] , ['ʃædoʊd] [ruːm] ,
She sought her lonely , shadowed room ,
她 寻求 她 孤独 , 阴影 房间 ,

她回到自己那间僻静阴暗的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [breθ] ,
And there , with fluttering breath ,
和 那里 , 和 飘动 气息 ,

就这样，伴着微弱的呼吸，

[ʃiː; ʃi] [bluː] [ðə; ði] [laɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [gluːm]
She blew the light out , and in gloom
她 吹 这 光 出去 , 和 在 愁云

她吹灭了灯，陷入了黑暗中。

[slept] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welkəm] [deθ] .
Slept to a welcome death .
睡着了 到 一个 欢迎 死亡 .

安详地睡去，死得其所。

[ðen] [ə; eɪ] [sleɪv] [strʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gɒŋ] ,
Then a slave struck upon a gong ,
然后 一个 奴隶 击 之上 一个 锣 ,

然后，一个奴隶敲响了锣。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gest]
And each guest
和 每个 客人

每位客人

[dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [tɔːk] ,
Departed with much talk ,
已离开 和 很多 讲话 ,

带着许多议论离开了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [sɒŋ] ;
And some with song ;
和 一些 和 歌曲 ;

还有一些人唱歌；

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz]
And the bride left with her maidens
和 这 新娘 左边 和 她 少女们

新娘和她的伴娘们离开了。

[tuː; tə][ðeə(r)][rest] .

To	their	rest	.
到	他们的	休息	.

愿他们安息。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sæt] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)][ə'ləʊn] .

But	the	king	sat	sleeping	there	alone	.
但	这	国王	卫星	睡眠	那里	独自的	.

但国王却独自一人坐在那里睡觉。

[ðə; ðɪ] ['tɔːrtʃɪz] [daɪd] [ə'weɪ] ,

The	torches	died	away	,
这	火炬	死亡	离开	,

火炬熄灭了，

['glɪmərɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɑːkəts] [ɪn][ðə; ðɪ] [stəʊn] ,

Glimmering	to	their	sockets	in	the	stone	,
微光	到	他们的	插座	在	这	石头	,

它们在石头的凹槽里闪闪发光，

[waɪl] [fɑː(r)][dɒgz] [bei]

While	far	dogs	bayed
尽管	远的	狗	海湾

远处传来狗吠声

[ðə; ðɪ][lɑːst] [bɪ'leɪtɪd] ['revələ] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

The	last	belated	revelers	going	home	.
这	最后的	迟到的	狂欢者	去	家	.

最后一批姗姗来迟的狂欢者回家了。

['əʊnli][ðə; ðɪ][blaɪnd] [sleɪv] [sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

Only	the	blind	slave	sat	behind	the	door	,
仅有的	这	瞎的	奴隶	卫星	在后面	这	门	,

只有那个盲人奴隶坐在门后，

['mʌmblɪŋ] [æn; ən] ['endləs] [tjuːn] ,

Mumbling	an	endless	tune	,
喃喃自语	一个	无尽的	调	,

喃喃自语着一首没完没了的曲子，

['pɪərɪŋ] [wɪð] ['aɪbɔːlz] [dɪm] ;

Peering	with	eyeballs	dim	;
窥视	和	眼球	暗淡	;

用昏暗的眼珠凝视；

[ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)][sæŋk][ðə; ðɪ] [muːn] ,

Outside	there	sank	the	moon	,
外部	那里	沉没	这	月亮	,

外面，月亮沉入了地下。

[bʌt; bət] [laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪk][tuː; tə][hɪm] .

But	light	and	darkness	were	alike	to	him	.
但	光	和	黑暗	是	同样	到	他	.

但对他来说，光明与黑暗并无二致。

[hɪə(r)][endz][ðə; ðɪ]['sekənd][skrəʊl] [wɪð] [ðə; ðɪ][saɪn][ɒv; əv]

Here	ends	the	second	scroll	with	the	sign	of
这里	结束	这	第二	滚动	和	这	符号	的

第二卷书到此结束，并附有以下符号：

[ə; eɪ] [skʌl] [set] [wɪð] ['tɜːkwɔɪz] [stəʊnz] ,

a	skull	set	with	turquoise	stones	,
一个	颅骨	放	和	绿松石	石头	,

镶嵌着绿松石的骷髅头

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]

which	is	the	symbol	of
哪个	是	这	象征	的

这是……的象征

[koʊtlɪkjuː] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]

Coatlicue	,	the	Goddess
科特利库	,	这	女神

科亚特利奎女神

[ɒv; əv] [deθ] .

of	Death	.
的	死亡	.

死亡。

[θriː]

III

三、

三

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [θɜːd] [skrəʊl] [wɪð] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kə'nuː] ,

Here	begins	the	third	scroll	with	the	sign	of	a	man	in	a	black	canoe	,
这里	开始	这	第三	滚动	和	这	符号	的	一个	男人	在	一个	黑色的	独木舟	,

第三卷轴的开头是一个划着黑色独木舟的人的标志，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [deθ] .

which	is	the	symbol	of	a	soul	crossing	the	Lake	of	Death	.
哪个	是	这	象征	的	一个	灵魂	过境	这	湖	的	死亡	.

这是灵魂渡过死亡之湖的象征。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [deəd] [ə'weɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] —

And	no	one	dared	awake	the	king	—
和	不	一	敢于	醒	这	国王	—

没有人敢唤醒国王——

[hiː; hi] [slept] — [tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

He	slept	—	to	him	it	seemed
他	睡着了	—	到	他	它	似乎

他睡着了——对他来说似乎如此。

[waɪt] ['veɪpə(r)] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] ,

White	vapor	covered	everything	,
白色的	汽	涵盖	一切	,

白色蒸汽笼罩着一切。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts] [rɪfts] [ðeə(r)] [gliːm]

And	through	its	rifts	there	gleamed
和	通过	它是	裂痕	那里	闪闪发光

透过它的裂缝，闪耀着光芒

[ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɪst] ;

A	figure	striding	through	the	mist	;
一个	数字	大步走	通过	这	薄雾	;

一个身影大步穿过迷雾；

['dɪmli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hed] ,

Dimly	he	saw	the	head	,
依稀	他	锯	这	头	,

他隐约看到了那颗头，

[ðə; ði] [waɪt] [skʌl] [set] [wɪð] ['tɜːkwɔɪz] [stəʊnz] ,

The	white	skull	set	with	turquoise	stones	,
这	白色的	颅骨	放	和	绿松石	石头	,

镶嵌着绿松石的白色骷髅头

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	goddess	of	the	dead	.
这	女神	的	这	死的	.

亡灵女神。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] ,

Now	at	the	hour	before	the	dawn	,
现在	在	这	小时	前	这	黎明	,

现在是黎明前的一个小时，

[wen] ['aʊlət] [siːs] [tuː; tə][kɔːl] ,

When	owlets	cease	to	call	,
什么时候	猫头鹰幼崽	停止	到	称呼	,

当小猫头鹰停止鸣叫时，

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][kləʊk][ɒv; əv] [blæk] [skɪnz][ɒn]

He	put	a	cloak	of	black	skins	on
他	放	一个	披风	的	黑色的	皮肤	在

他披上了一件黑色兽皮斗篷

[ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] ,

And	walked	forth	from	the	hall	,
和	步行	前进	从	这	大厅	,

然后他走出了大厅。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['terəs] , [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,

Across	the	terrace	,	down	the	stair	,
穿过	这	阳台	,	向下	这	楼梯	,

穿过露台，走下楼梯，

[ə'lɒŋ] [æn; ən] ['empti] [striːt] ,

Along	an	empty	street	,
沿着	一个	空的	街道	,

沿着一条空荡荡的街道，

[weə(r)] [ðə; ði][ləʊn] ['wɒtʃmən] [felt][hɪz; ɪz][heə(r)]

Where	the	lone	watchman	felt	his	hair
在哪里	这	孤独	守望者	毛毡	他的	头发

孤身守望者摸了摸自己的头发

[raɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['saʊndləs] [fiːt] .

Rise	at	the	soundless	feet	.
上升	在	这	无声	脚	.

在无声的脚步声中升起。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

But	to	the	dying	king	it	seemed
但	到	这	垂死	国王	它	似乎

但对垂死的国王来说，似乎

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [iːz]

As	though	he	moved	with	ease
作为	尽管	他	已搬	和	舒适

他行动起来仿佛毫不费力。

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] —

Upon	a	journey	he	had	dreamed	—
之上	一个	旅行	他	有	梦见	—

踏上他梦寐以求的旅程——

[nəʊ] [weɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] —

No	weight	above	his	knees	—
不	重量	多于	他的	膝盖	—

膝盖以上没有任何重量——

[səʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [hi:; hi] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,

So	from	his	house	he	passed	away	,
所以	从	他的	房子	他	通过了	离开	,

于是，他在家中去世了。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['stəʊni][strænd]

Down	to	the	stony	strand
向下	到	这	石质的	链

一直走到布满石头的沙滩

[weə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

Where	the	black	water	of	the	lake
在哪里	这	黑色的	水	的	这	湖

湖的黑水在哪里

['hwimpə] [ə'genst] [ðə; ði][lænd] .

Whimpered	against	the	land	.
呜咽	反对	这	土地	.

向着大地呜咽。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [heild] [ə; eɪ] ['bəʊtmən] [dɪm]

And	there	he	hailed	a	boatman	dim
和	那里	他	赞誉	一个	船工	暗淡

于是他向一个昏暗的船夫招手。

[hu:] [geɪv] [ə; eɪ] ['tu:θləs] [skri:m]

Who	gave	a	toothless	scream
WHO	给予	一个	无牙	尖叫

谁发出了一声无牙尖叫

[ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tu:; tə] [weɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm] ;

And	motioned	to	wade	out	to	him	;
和	示意	到	涉水	出去	到	他	;

他示意要涉水过去；

[kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [stri:m]

Cold	as	a	mountain	stream
寒冷的	作为	一个	山	溪流

冷得像山涧溪流

[hi:; hi][felt][ðə; ði] [leɪk] [raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;

He	felt	the	lake	rise	to	his	chin	;
他	毛毡	这	湖	上升	到	他的	下巴	;

他感到湖水没过了下巴；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm] [θru:]

It	seemed	to	strike	him	through
它	似乎	到	罢工	他	通过

这似乎深深地刺痛了他。

[ænd; ənd] [fri:z] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] — [bʌt; bət][hi:; hi] [plʌndʒd] [ɪn] ,

And	freeze	his	heart	—	but	he	plunged	in	,
和	冻结	他的	心	—	但	他	暴跌	在	,

他心如刀绞——但他还是义无反顾地投入其中。

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [blæk] [kə'nu:] .

And	clutched	the	black	canoe	.
和	紧握	这	黑色的	独木舟	.

他紧紧抓住那艘黑色独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['bəʊtmən] [helpt] [hɪm] [ʌp] ,

And	the	blind	boatman	helped	him	up	,
和	这	瞎的	船工	帮助	他	向上	,

盲船夫把他扶了起来。

[geɪv] [hɪm][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] [blʌd] ;
Gave **him** **a** **drink** **of** **blood** **;**
给予 他 一个 喝 的 血 ;

给他喝了一杯血;

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði][kʌp] ,
Far **in** **the** **lake** **he** **tossed** **the** **cup** **,**
远的 在 这 湖 他 抛掷 这 杯子 ,

他将杯子扔进了湖的深处,

[ænd; ənd] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flʌd]
And **straight** **across** **the** **flood**
和 直的 穿过 这 洪水

径直穿过洪水

[ðeɪ] [muːvd] [laɪk] [stɑːz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [naɪt] ,
They **moved** **like** **stars** **across** **the** **night** **,**
他们 已搬 喜欢 明星 穿过 这 夜晚 ,

它们像星星一样划过夜空,

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərz] [rɑːft]
Passing **a** **fisher's** **raft**
通过 一个 渔夫的 筏

经过一艘渔民的木筏

[weə(r)] , ['siːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] ,
Where **,** **seated** **by** **a** **flickering** **light** **,**
在哪里 , 坐着 经过 一个 闪烁 光 ,

在那里,坐在摇曳的灯光旁,

[ə; eɪ] [braʊn] [tʃaɪld][sæt][ænd; ənd] [lɑːft] ,
A **brown** **child** **sat** **and** **laughed** **,**
一个 棕色的 孩子 卫星 和 笑了 ,

一个棕色皮肤的孩子坐着笑了,

['kɪsɪŋ] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪntɪd] [dɒl] ;
Kissing **again** **her** **painted** **doll** **;**
接吻 再次 她 绘 玩具娃娃 ;

她再次亲吻她画中的娃娃;

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] —
She **screamed** **at** **the** **strange** **sight** **—**
她 尖叫 在 这 奇怪的 视线 —

她被眼前奇怪的景象吓得尖叫起来——

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['bəʊtmən] [tɔːl] —
The **shadowy** **boatman** **tall** **—**
这 阴暗的 船工 高的 —

那个高大的、身形阴暗的船夫——

[ðə; ði][bəʊt][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .
The **boat** **as** **black** **as** **night** **.**
这 船 作为 黑色的 作为 夜晚 .

船身漆黑如夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] ['fɪʃərmɛnz] [kə'nuːz] ,
And **they** **passed** **fishermen's** **canoes** **,**
和 他们 通过了 渔民的 独木舟 ,

他们经过了渔民的独木舟,

['æŋkəd] [ɪn] ['ʃæləʊ] [spɒts]
Anchored **in** **shallow** **spots**
锚定 在 浅的 地点

锚定在浅水区

[weə(r)] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [steɪkt] — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruːz]
Where **nets** **were** **staked** **—** **among** **the** **crews**
在哪里 网 是 已抵押 — 之中 这 船员

在渔网架设的地方——在船员之间

[ˈfaɪərz] [gləu] [ɪn] [ˈɜːθn] [pɒts] —
Fires **glowed** **in** **earthen** **pots** **—**
火灾 发光 在 土 锅 —

陶罐里燃着熊熊火焰——

[ænd; ənd] [tʃɪnæmpəz] , [weə(r)] [ɪn] [tend] [rəʊz] [[wʌn]]
And **chinampas** **,** **where** **in** **tended** **rows** **[** **1** **]**
和 奇南帕斯 , 在哪里 在 倾向于 行 [1]

以及 chinampas，那里有精心照料的行[1]

[waɪt] , [ˈtʃerɪʃt] [ˈɔːrkədz] [gruː] .
White **,** **cherished** **orchids** **grew** **.**
白色的 , 珍爱 兰花 生长 .

洁白珍贵的兰花生长了。

[ðeɪ] [sɔː] [fɑː(r)] [ˈmaʊntən] [snoʊz]
They **saw** **far** **mountain** **snows**
他们 锯 远的 山 雪

他们看到了远处的山雪。

[ˈglɪmə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [bluː]
Glimmer **against** **the** **blue**
微光 反对 这 蓝色的

在蓝色背景下闪烁

[ɒv; əv] [naɪt] [ðæt] [naʊ] [tɜːnd] [ˈfeɪntli] [greɪ] ,
Of **night** **that** **now** **turned** **faintly** **gray** **,**
的 夜晚 那 现在 转向 淡淡的 灰色的 ,

夜色渐渐变得灰蒙蒙的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪd] [leɪk] [gruː] [flʌʃt]
And **the** **wide** **lake** **grew** **flushed**
和 这 宽的 湖 生长 酡

宽阔的湖面渐渐被海水冲刷干净。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈskɑːlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
With **the** **first** **scarlet** **of** **the** **day**
和 这 第一的 猩红 的 这 天

黎明的第一缕曙光

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

惠齐尔的新娘——阿兹特克传说(The Bride of Huitzil—An Aztec Legend)

[æz; əz][ɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] .
As **on** **they** **rushed** **.**
作为 在 他们 匆忙 .

他们继续冲锋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
But **the** **king** **looked** **toward** **the** **shore** **,**
但 这 国王 看起来 朝向 这 支撑 ,

但国王望向了海岸,

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeɪ] [left][nəʊ] [weɪk] .
And **saw** **they** **left** **no** **wake** **.**
和 锯 他们 左边 不 唤醒 .

他们没有留下任何痕迹。

[ðə; ði] [lɒŋ] [striːk] [gliːm] [ðæt] [ʃəʊz] [bɪˈfɔː(r)]
The **long** **streak** **gleamed** **that** **shows** **before**
这 长的 条纹 闪闪发光 那 演出 前

之前看到的长长的光束闪闪发光。

[ðə; ði] [sʌn] [bəːsts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
The **sun** **bursts** **on** **the** **lake** **.**
这 太阳 爆发 在 这 湖 .

阳光洒在湖面上。

[veɪg] [leɪ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] ,
Vague **lay** **the** **city** **and** **the** **land** **,**
模糊的 躺 这 城市 和 这 土地 ,

城市和土地都显得模糊不清。

[veɪld] [baɪ][ə; eɪ][reɪn] — [ɔː(r)] [tɪəz] —
Veiled **by** **a** **rain** **—** **or** **tears** **—**
含蓄 经过 一个 雨 — 或者 眼泪 —

被雨水——或泪水——掩盖

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ruːld] [wɪð] [ˈruːθləs] [hænd] —
Where **he** **had** **ruled** **with** **ruthless** **hand** **—**
在哪里 他 有 裁决 和 无情 手 —

他曾以残暴的手段统治——

[driːmz] [ˈmɪrəd] [bæk] [ded] [jˈiəz] :
Dreams **mirrored** **back** **dead** **years** **:**
梦想 镜像 后退 死的 年 :

梦境映照出逝去的岁月:

[ˈtʃaɪldhʊd] — [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ʃelz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
Childhood **—** **and** **little** **shells** **brought** **to** **his** **mother** **.**
童年 — 和 小的 贝壳 带来 到 他的 母亲 .

童年——以及他带给母亲的小贝壳。

[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ˈsʌnset] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [gruː] [dɑːk] ;
On **the** **beach** **at** **sunset** **when** **the** **lake** **grew** **dark** **;**
在 这 海滩 在 日落 什么时候 这 湖 生长 黑暗的 ;

日落时分，湖面渐渐暗了下来，我们在海滩上;

[jʌŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ɪn][əʊld] [deɪz] ,
Young faces of his playmates in old days ,
年轻的 面孔 的 他的 玩伴 在 老的 天 ,

他昔日玩伴们的稚嫩面容

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [lʌst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [juːθ] .
And the first lusts of his strong youth .
和 这 第一的 欲望 的 他的 强的 青年 .

以及他青春年少时的最初欲望。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] , [naʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ded] ;
The look of his first love , now long since dead ;
这 看 的 他的 第一的 爱 , 现在 长的 自从 死的 ;

那张脸是他初恋的脸，而她的初恋早已离世;

[ænd; ənd] [wɔːks] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [meɪz] ['fiːldz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
And walks among the maize fields with his friend ,
和 散步 之中 这 玉米 字段 和 他的 朋友 ,

他和朋友一起在玉米地里散步，

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [heild] [hɪm] [kɪŋ] —
And that great day the high priest hailed him king —
和 那 伟大的 天 这 高的 牧师 赞誉 他 国王 —

在那伟大的一天，大祭司们拥戴他为王——

[lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [həʊm] , [wɪð] ['striːmɪŋ] ['feðər] ,
Long lines of warriors charging home , with streaming feathers ,
长的 线条 的 战士 收费 家 , 和 流媒体 羽毛 ,

长长的战士队伍冲锋陷阵，羽毛飘扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ʃiːldz] ,
And the crash of shields ,
和 这 碰撞 的 盾牌 ,

以及护盾的崩溃，

[ðə; ði] ['spɜːtɪŋ] [ɑːk][ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][wʌn][biː; bi] [smət]
The spurting arc of blood from one be smote
这 喷涌 弧 的 血 从 一 是 猛击

一股鲜血从一处喷射而出

[əˈpɒn][ðə; ði] [nek] [ɪn]['bæt(ə)l] ;
upon the neck in battle ;
之上 这 脖子 在 战斗 ;

在战斗中，颈部承受攻击;

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [striːts] , [ænd; ənd] [saɪts] ;
Houses and streets , and sights ;
房屋 和 街道 , 和 景点 ;

房屋、街道和景点;

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [θɔːts] , [ænd; ənd][plænz] [ðæt]
And cunning thoughts , and plans that
和 狡猾 想法 , 和 计划 那

还有狡猾的想法和计划

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['sɪti]
he had made in the dim city
他 有 制成 在 这 暗淡 城市

他在昏暗的城市里建造的

[ðeə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
There across the lake ,
那里 穿过 这 湖 ,

湖对岸，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] .

That	he	should	see	no	more	.
那	他	应该	看	不	更多的	.

他再也看不见了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] ['pɔːfəri] [klɪf]

But	now	they	neared	a	porphyry	cliff
但	现在	他们	接近	一个	斑岩	悬崖

但现在他们已经接近了一处斑岩峭壁。

[weə(r)] ['lɪŋgəd] ['blækə(r)] [naɪt] ,

Where	lingered	blacker	night	,
在哪里	徘徊不去	更黑	夜晚	,

夜色依旧漆黑，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [skɪf]

And	from	the	prow	of	the	dark	skiff
和	从	这	船首	的	这	黑暗的	小艇

从那艘黑色小艇的船头望去

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [laɪt]

The	king	beheld	a	light
这	国王	观看	一个	光

国王看见一道光

[ðæt] [bɜːnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs]

That	burned	upon	a	landing	place
那	烧伤	之上	一个	降落	地方

那座着陆点被烧毁了

[weə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [kleft] [ðə; ði][lænd] ,

Where	a	stream	cleft	the	land	,
在哪里	一个	溪流	裂	这	土地	,

溪流将大地分割开来的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [feɪs]

And	the	torch	showed	his	nephew's	face
和	这	火炬	显示	他的	侄子的	脸

火炬照出了他侄子的脸。

['ʃeɪdɪd] [baɪ][wʌn] [smɔːl] [hænd] .

Shaded	by	one	small	hand	.
阴影	经过	一	小的	手	.

一只小手遮蔽了阳光。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [liːpt] [ə'ʃɔː(r)] ,

There	the	king	leaped	ashore	,
那里	这	国王	跳跃	岸上	,

国王随即跳上岸。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [rə'viːn] .

And	followed	up	the	steep	ravine	.
和	随后	向上	这	陡	峡谷	.

然后沿着陡峭的峡谷向上攀登。

[ðə; ði]['neɪkɪd][tʃaɪld] [went] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ;

The	naked	child	went	on	before	;
这	裸	孩子	去	在	前	;

赤身裸体的孩子走在前面；

[ɒn] [puːlz] [ðeə(r)] [fel] [ðə; ði] [ʃiːn]

On	pools	there	fell	the	sheen
在	游泳池	那里	跌倒	这	光泽

水面上泛起了波光

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['bɒdi][ɪn][ðə; ði] [lait] ,

Of	his	young	body	in	the	light	,
的	他的	年轻的	身体	在	这	光	,

在阳光下，他年轻的身体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['ekəud] [kɔːlz]

And	the	king	heard	his	echoed	calls
和	这	国王	听到	他的	回声	呼叫

国王听到了他的回声

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

And	followed	after	through	the	night	,
和	随后	后	通过	这	夜晚	,

随后，他们彻夜跟随。

[ʌp] ['slɪpəri] ['wɔtəː,fɔls]

Up	slippery	waterfalls
向上	滑	瀑布

沿着湿滑的瀑布向上攀登

[ɒn] [rʌf] [steps] ['hɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] ,

On	rough	steps	hollowed	by	the	stream	,
在	粗糙的	步骤	空心的	经过	这	溪流	,

在溪流冲刷出的粗糙台阶上，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊz]

Up	to	the	high	plateaus
向上	到	这	高的	高原

直至高地

[weə(r)] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [gliːm]

Where	far	across	the	valley	gleam
在哪里	远的	穿过	这	谷	闪耀

远处山谷闪耀着光芒

- [snoʊz] . [[ˌtuː'tuː]]

Iztaccihuatl's	snows	.	[	2	]
-	雪	.	[	2	]

伊兹塔西瓦特尔的雪。[2]

[ðen] [ðeɪ] [gləu] ['rʌdi] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn]

Then	they	glowed	ruddy	in	the	dawn
然后	他们	发光	红润	在	这	黎明

然后，它们在黎明中泛起了红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] , [wʌn][hjuːdʒ][kʌp] ,

And	the	valley	,	one	huge	cup	,
和	这	谷	,	一	巨大的	杯子	,

而山谷，就像一个巨大的杯子，

[leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['sɪti][ænd; ənd] [leɪk] [ænd; ənd] [lɔːn] ;

Lay	shining	,	city	and	lake	and	lawn	;
莱	灼灼	,	城市	和	湖	和	草地	;

闪耀着光芒，城市、湖泊和草坪；

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

The	sun	was	coming	up	.
这	太阳	曾是	未来	向上	.

太阳升起来了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ðeɪ] [stʊd] [ə'ləʊn]

In	the	morning	light	they	stood	alone
在	这	早晨	光	他们	站立	独自的

晨光中，他们独自伫立。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [spaɪn] - [laɪk] [krest] ,

Upon	a	spine	-	like	crest	,
之上	一个	脊柱	-	喜欢	波峰	,

在类似脊椎的脊状物上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [stəʊn]

And	the	child	took	a	jagged	stone
和	这	孩子	采取	一个	锯齿状	石头

孩子拿起一块尖锐的石头

[aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['empti] [brest] ,

Out	from	his	empty	breast	,
出去	从	他的	空的	胸部	,

从他空荡荡的胸膛里，

[ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ;

And	said	,	"	The	gods	have	sent	you	this	;
和	说	,	"	这	神	有	发送	你	这	;

他说："这是神赐给你的；

[ðeɪ] [bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːst] .

They	bid	you	to	their	feast	.
他们	出价	你	到	他们的	盛宴	.

他们邀请你参加他们的盛宴。

[ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [mɪs] :

The	place	you	will	not	miss	:
这	地方	你	将要	不是	错过	:

你绝对不能错过的地方：

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [djuː] [iːst] .

It	lies	due	east	.
它	谎言	到期的	东方	.

它位于正东方向。

" [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]

"	Then	in	the	shadows	of	the	place
"	然后	在	这	阴影	的	这	地方

然后，在那个地方的阴影里

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ]

He	seemed	to	melt	away
他	似乎	到	熔化	离开

他仿佛融化了一般。

[æz; əz] [ə; eɪ] [smaɪl] [feɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] —

As	a	smile	fades	from	the	face	—
作为	一个	微笑	淡出	从	这	脸	—

脸上的笑容渐渐消失——

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [deɪ] .

And	it	was	day	.
和	它	曾是	天	.

当时已是白天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [prest] [ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn]

But	the	king	pressed	on	across	the	plain
但	这	国王	按下	在	穿过	这	清楚的

但国王继续穿过平原。

[weə(r)] [ɪn] [lɒŋ] , ['dʌsti] [laɪnz]

Where	in	long	,	dusty	lines
在哪里	在	长的	, 尘土飞扬		线条

在漫长而尘土飞扬的队伍中

[ðə; ðiː][sænd] [bluː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fel] [skænt][reɪn] ;

The	sand	blew	,	for	there	fell	scant	rain	;
这	沙	吹	,	为了	那里	跌倒	稀少	雨	;

因为几乎没有下雨，所以沙子被风吹了起来；

[ðə; ðiː] ['lɪzəd] [wɪð] [ʃɑːp] [spaɪnz]

The	lizard	with	sharp	spines
这	蜥蜴	和	锋利的	脊柱

长着尖刺的蜥蜴

[hɪd] [mɪd] [ðə; ðiː] ['mɪriəd] ['kæktəs] [θɔːnz] ,

Hid	mid	the	myriad	cactus	thorns	,
隐藏	中	这	无数	仙人掌	荆棘	,

隐藏在无数仙人掌刺之间，

[ænd; ənd] [swɪfts] [wʊd] [dɑːt] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,

And	swifts	would	dart	and	cling	,
和	雨燕	会	镖	和	黏着	,

雨燕会飞掠而过，紧紧依附。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [təʊd] [blɪŋk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,

And	the	toad	blinked	beneath	his	horns	,
和	这	蟾蜍	眨眼	下面	他的	角	,

癞蛤蟆眨了眨头，犄角在她眼下晃动着。

[ænd; ənd] [bɜ˞dz] ['nevə(r)] [sɪŋ] .

And	birds	never	sing	.
和	鸟类	绝不	唱歌	.

鸟儿从不歌唱。

['evə(r)] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [rəʊz] ['haɪə(r)] ,

Ever	the	king	rose	higher	,
曾经	这	国王	玫瑰	更高	,

国王的身位越来越高，

[weə(r)] ['hiːlə] ['mɒnstəz] [slept] [baɪ] [denz]

Where	gila	monsters	slept	by	dens
在哪里	吉拉	怪物	睡着了	经过	巢穴

吉拉毒蜥在洞穴附近睡觉的地方

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [sləʊps] [gruː] ['draɪə(r)] —

And	the	slopes	grew	drier	—
和	这	连续下坡	生长	烘干机	—

山坡变得越来越干燥——

['ɪntuː] [ðə; ðiː] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [glen] ,

Into	the	huge	and	solitary	glens	,
进入	这	巨大的	和	孤	格伦斯	,

进入巨大而寂静的山谷，

[wuːndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [wɜːld] ,

Wounds	of	a	lonely	world	,
伤口	的	一个	孤独	世界	,

孤独世界的伤痕，

[ə'baʊt] [huːz] ['biːtlɪŋ] [klɪfs]

About	whose	beetling	cliffs
关于	谁	甲虫	悬崖

关于谁的甲虫悬崖

[ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [leɪ] [kɜːld] .

The	little	clouds	lay	curled	.
这	小的	云	躺	卷曲	.

小云朵蜷缩着。

[freɪmd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn] [lɒŋ] [veɪl]
Framed at the end of one long vale
框 在 这 结尾 的 一 长的 谷

位于一条长山谷的尽头

[wɒz; wəz][kleft][ə; eɪ] ['nærəʊ] [geɪt] ,
Was cleft a narrow gate ,
曾是 裂 一个 狭窄的 门 ,

一道狭窄的门被劈开了,

[ə; eɪ] ['rɒki] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪl] ,
A rocky entrance to the dale ,
一个 岩石 入口 到 这 戴尔 ,

通往山谷的岩石入口,

[ðə; ði]['əʊnli] [breɪk]
The only break
这 仅有的 休息

唯一的突破

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [klɪfs] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ;
In the black cliffs to left and right ;
在 这 黑色的 悬崖 到 左边 和 正确的 ;

左右两侧是黑色的悬崖;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ]
It looked into the sky
它 看起来 进入 这 天空

它望向天空。

[æz; əz][wʌn][skweə(r)] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [ðə; ði] [lait] .
As one square window frames the light .
作为 一 正方形 窗户 框架 这 光 .

一扇方形窗户框住了光线。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [naɪ] .
To this the king drew nigh .
到 这 这 国王 画 夜 .

国王走近了他们。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd]
Suddenly he heard
突然 他 听到

突然，他听到

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['strɪkən] ['met(ə)l] ,
The sound of stricken metal ,
这 声音 的 受打击的 金属 ,

金属撞击的声音,

[laɪk] [ə; eɪ]['spəʊkən] [wɜːd] ,
Like a spoken word ,
喜欢 一个 说 单词 ,

就像口头语言一样,

[ænd; ənd] [laʊd] ['rɪŋɪŋ] [gɒŋz] ,
And loud ringing gongs ,
和 大声 铃声 锣 ,

还有响亮的锣声,

[ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [klæʃ]
The shivering clash
这 瑟瑟发抖 冲突

令人胆寒的冲突

[ɒv; əv] ['sɪmblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ]
Of cymbals , and the crash
的 钹 , 和 这 碰撞

钹声，以及撞击声

[ɒv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['tɪmbrəl] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz]
Of drums , and timbrels with the noise
的 鼓 , 和 铃鼓 和 这 噪音

鼓声，以及伴着噪音的铃鼓声

[ɒv; əv]['paɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃrɪl] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [geld] [bɔɪz] .
Of piping , and shrill songs of gelded boys .
的 管道 , 和 尖锐 歌曲 的 阉割 男孩们 .

笛声，以及阉割男孩的尖锐歌声。

[ə'raʊnd] , [ə'raʊnd] [hɪm] [swept] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [raʊt]
Around , around him swept a howling rout
大约 , 大约 他 扫荡 一个 嚎叫 路线

他周围，周围席卷来一阵嚎叫般的骚乱。

[ɒv; əv] ['dɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði][mɑːsks][ɒv; əv] [biːsts] ,
Of dancers in the masks of beasts ,
的 舞者 在 这 面具 的 野兽 ,

戴着野兽面具的舞者们，

[wɪð] [tɒs] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ə'baʊt]
With toss of feet and arms about
和 折腾 的 脚 和 武器 关于

挥舞着双脚和手臂

[laɪk] ['kreɪzi] ['drɪŋkə] [æt; ət][waɪld] [fiːst] ;
Like crazy drinkers at wild feasts ;
喜欢 疯狂的 饮酒者 在 荒野 盛宴 ;

就像狂欢宴上的疯狂饮酒者；

[ðiːz] [swept] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
These swept him to the gate , and there
这些 扫荡 他 到 这 门 , 和 那里

这些巨浪将他卷到了大门前，然后.....

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [keɪvz] [fled] ,
Back to the rock caves fled ,
后退 到 这 岩石 洞穴 逃亡 ,

他们逃回了岩洞。

['liːvɪŋ] [flæt] ['saɪləns] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]
Leaving flat silence on the air
离开 平坦的 沉默 在 这 空气

空气中一片寂静。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌm] [dred] .
And a dumb dread .
和 一个 哑的 恐惧 .

还有一种莫名的恐惧。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ,
But through the gate he made his way ,
但 通过 这 门 他 制成 他的 方式 ,

但他还是穿过了那道门。

[kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlz] ['mɪdrɪf] ,
Cut in the hill's midriff ,
切 在 这 丘陵 膈 ,

在山丘的中部切开一道口子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] ['waɪtɪst] [deɪ]
And **found** **the** **sun** **with** **whitest** **day**
和 成立 这 太阳 和 最白 天

并找到了最洁白的太阳

['biːtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klɪf]
Beating **upon** **a** **cliff**
殴打 之上 一个 悬崖

击打悬崖

[ðæt] [fel] [ʃɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [dɪm] ;
That **fell** **sheer** **to** **the** **valley** **dim** **;**
那 跌倒 透明 到 这 谷 暗淡 ;

那东西直落到昏暗的山谷中;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [wʊd] [lɪft] ,
And **when** **the** **clouds** **would** **lift** **,**
和 什么时候 这 云 会 举起 ,

当云层散去之时,

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['lændskeɪp] [swɪm]
He **saw** **the** **far** **landscape** **swim**
他 锯 这 远的 景观 游泳

他看到远处的景色在游动。

['glɪmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪft] .
Glimmering **through** **the** **rift** **.**
微光 通过 这 裂痕 .

透过裂缝闪烁着光芒。

[ðen] , ['riːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [haɪt] ,
Then **,** **reeling** **from** **the** **gaping** **height** **,**
然后 , 卷轴 从 这 张开的 高度 ,

然后，被眼前巨大的高度震得摇摇晃晃，

[bæk] [θruː] [ə; eɪ] ['lɑːvə] ['æli] ,
Back **through** **a** **lava** **alley** **,**
后退 通过 一个 岩浆 胡同 ,

穿过熔岩小道，

['stʌmblɪŋ] [ɒn] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] - [laɪt] ,
Stumbling **on** **rocks** **in** **the** **half** **-** **light** **,**
踉跄 在 岩石 在 这 一半 - 光 ,

在昏暗的光线下，跌跌撞撞地踩在石头上。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['væli] ,
He **came** **into** **a** **valley** **,**
他 来了 进入 一个 谷 ,

他来到一个山谷，

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌp] - [ʃeɪpt] [hɪl] ,
The **hollow** **of** **a** **cup** **-** **shaped** **hill** **,**
这 空洞的 的 一个 杯子 - 形状 爬坡道 ,

杯状山丘的凹陷处，

[weə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [klaʊdz] [leɪ]
Where **the** **long** **clouds** **lay**
在哪里 这 长的 云 躺

长长的云朵停泊的地方

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [stɪl] .
And **all** **was** **gray** **and** **still** **.**
和 全部 曾是 灰色的 和 仍然 .

四周一片灰蒙蒙的，静悄悄的。

[ðeə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fiːst] ,
There **at** **their** **everlasting** **feast** **,**
那里 在 他们的 永恒 盛宴 ,

在那里，在他们永恒的盛宴上，

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [kɑːrvd] [ə'baʊt]
Around **a** **table** **carved** **about**
大约 一个 桌子 雕刻 关于

围绕着一张雕刻的桌子

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['taɪgərɪʃ] [biːst]
With **many** **a** **tigerish** **beast**
和 许多 一个 虎一般 兽

许多像老虎一样的野兽

[ænd; ənd] ['feɪsɪz] , ['hevi] - ['lɪpt] , [ðæt] [paʊt]
And **faces** **,** **heavy** **-** **lipped** **,** **that** **pout**
和 面孔 , 重的 - 嘴唇 , 那 噘

还有那些脸，厚嘴唇，撅嘴

[ɪn] [stəʊn] , [ðə; ði] [gɒdz] [sæt] —
In **stone** **,** **the** **gods** **sat** **—**
在 石头 , 这 神 卫星 —

众神端坐于石像之上——

[toʊtɛk] , ['pærət] - [feɪst] , [wɪð] ['stəʊni] [steə(r)] ,
Totec **,** **parrot** **-** **faced** **,** **with** **stony** **stare** **,**
托特克 , 鹦鹉 - 面对 , 和 石质的 盯 ,

托特克，长着鹦鹉脸，目光呆滞，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [fæt] ,
And **the** **water** **goddess** **fat** **,**
和 这 水 女神 胖的 ,

还有那肥胖的水神，

[wɪð] ['raɪðɪŋ] ['sɜːpənts] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ;
With **writhing** **serpents** **in** **her** **hair** **;**
和 扭动 蛇 在 她 头发 ;

她的头发里缠绕着扭动的蛇；

- , [wɪð] ['flɪkərɪŋ] [pluːmz]
Huitzil **,** **with** **flickering** **plumes**
- , 和 闪烁 羽流

惠齐尔，羽毛闪烁

[ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Of **waving** **fire** **above** **his** **head** **,**
的 挥手 火 多于 他的 头 ,

他头顶挥舞着火焰，

[ænd; ənd] [waɪt] - [skʌl] [koʊtlɪkjuː] ,
And **white** **-** **skulled** **Coatlicue** **,**
和 白色的 - 骷髅 科特利库 ,

还有白头象鼻虫，

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ;
The **goddess** **of** **the** **dead** **;**
这 女神 的 这 死的 ;

亡灵女神；

['tlɑːˌlɑːk] , [gɒd] [ɒv; əv] [reɪn] , [wɪð] ['berəl] [aɪz] ,
Tlaloc **,** **god** **of** **rain** **,** **with** **beryl** **eyes** **,**
特拉洛克 , 上帝 的 雨 , 和 绿柱石 眼睛 ,

雨神特拉洛克，拥有绿宝石般的眼睛

[huː] [gləut] [ɒn] ['tʃɪldrən] [brɔːt]
Who gloats on children brought
WHO 幸灾乐祸 在 孩子们 带来

谁会幸灾乐祸地看待孩子们的到来?

[ænd; ənd] [sleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] ['dɪzməl] [kraɪz] ,
And slain to him with dismal cries ,
和 被杀 到 他 和 惨淡 哭泣 ,

他们被杀时发出凄厉的哭喊声,

[ɪn] ['wɪðərɪŋ] [taɪmz] [ɒv; əv] [drɑːft] ;
In withering times of draught ;
在 枯萎 时代 的 草稿 ;

在干旱时期;

[ænd; ənd] - , [lɔːd] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [əb'sɪdiən] ,
And Tezcat , lord of sharp obsidian ,
和 - , 主 的 锋利的 黑曜石 ,

还有特兹卡特,锋利黑曜石之主,

[ænd; ənd] [ket,saːlkə(u)'aːtl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [kɜːrlz] ,
And Quetzalcoatl with his golden curls ,
和 羽蛇神 和 他的 金的 卷发 ,

还有那头金色卷发的羽蛇神,

['wəːʃɪp] [æt; ət] [tlækoʊpən]
Worshipped at Tlacopan
崇拜 在 特拉科潘

在特拉科潘受到崇拜

[wɪð] ['sækrɪfaɪs] [æt; ət] ['nuːntaɪd] ['aʊəz]
With sacrifice at noontide hours
和 牺牲 在 正午 小时

在正午时分进行祭祀

[ɒv; əv] ['kəʊpəl] [gʌm] , [waɪl] [g'ɜːlz]
Of copal gum , while girls
的 柯巴脂 胶 , 尽管 女孩们

柯巴树脂,而女孩们

[brɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
Bring heaps of fruit and flowers .
带来 堆积如山 的 水果 和 花朵 .

带上大量的水果和鲜花。

[ɪn] [bluː] [fəʊldz] [hɪz; ɪz] [sneɪk] [wɒz; wəz] [kɜːld] ,
In blue folds his snake was curled ,
在 蓝色的 折叠 他的 蛇 曾是 卷曲 ,

他的蛇蜷缩在蓝色的褶皱里,

[ðə; ðɪ] ['həʊli] [sneɪk] [wɪð] [krest]
The holy snake with crest
这 圣 蛇 和 波峰

带冠的圣蛇

[ɒv; əv] ['feðər] , [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːn] [wɜːld] ,
Of feathers , lord of this green world ,
的 羽毛 , 主 的 这 绿色的 世界 ,

羽毛之王,这绿色世界的主宰

[sweið, swɔð] [ɪn] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nest]
Swathed in a rustling nest
裹挟着 在 一个 沙沙声 巢

被沙沙作响的鸟巢包裹着

[ɒv; əv] [meɪz] [liːvz] — [ðə; ði] [waɪz] [gɒd] ,
Of **maize** **leaves** **—** **the** **wise** **god** **,**
的 玉米 树叶 — 这 明智的 上帝 ,

玉米叶——智慧之神，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] [weɪv] ,
That **makes** **the** **rain** **,** **and** **harvest** **wave** **,**
那 制作 这 雨 , 和 收成 海浪 ,

那会带来雨水和丰收的浪潮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] ['raɪpən] [ɪn] [ðə; ði] [pɒd] .
And **the** **grain** **ripen** **in** **the** **pod** **.**
和 这 粮食 熟 在 这 荚 .

谷粒在荚果内成熟。

[naʊ] [ə; eɪ] ['despərət] ['kʌrɪdʒ] [siːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
Now **a** **desperate** **courage** **seized** **the** **king** **;**
现在 一个 绝望的 勇气 查获 这 国王 ;

国王此刻鼓起了孤注一掷的勇气；

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['wɔːriərz] [kləʊk]
He **dropped** **his** **warrior's** **cloak**
他 掉落 他的 战士们 披风

他脱下了战士的斗篷。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pluːmz] [ænd; ənd] [rɪŋ] ,
And **threw** **away** **his** **plumes** **and** **ring** **,**
和 扔 离开 他的 羽流 和 戒指 ,

他扔掉了自己的羽饰和戒指，

[druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] :
Drew **near** **,** **and** **spoke** **:**
德鲁 靠近 , 和 辐 :

走近后，他开口说道：

" ['neɪkɪd] [tuː; tə] ['dʒʌdʒmənt] , ['mɜːsɪləs] [wʌnz] , [aɪ] [kʌm] ,
" **Naked** **to** **judgment** **,** **Merciless** **Ones** **,** **I** **come** **,**
" 裸 到 判断 , 无情 一个 , 我 来 ,

"赤身裸体，接受无情者的审判，我来了，

[nɔː(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [tuːm] ,
Nor **fear** **the** **tomb** **,**
也不 害怕 这 墓 ,

不要惧怕坟墓，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [dɪd] [wɒz; wəz] [dʌn]
Knowing **that** **what** **I** **did** **was** **done**
会心 那 什么 我 做过 曾是 完毕

我知道我所做的一切都已成定局。

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [duːm] .
By **your** **own** **doom** **.**
经过 你的 自己的 厄运 .

咎由自取。

" [ðen] [ðə; ði] [gɒdz] ['kaʊnsld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
" **Then** **the** **gods** **counseled** **among** **themselves** **,**
" 然后 这 神 咨询 之中 他们自己 ,

于是众神彼此商议，

['mʌtərɪŋ] [laɪk] ['sʌmə(r)] ['θʌndə(r)] ,
Muttering **like** **summer** **thunder** **,**
喃喃自语 喜欢 夏天 雷 ,

低声响起，如同夏日雷鸣，

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɜːθkweɪk] [delf]

As	when	the	distant	earthquake	delves
作为	什么时候	这	遥远	地震	深入

就像远处的地震深入人心一样

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)]

Beneath	the	hills	,	and	wonder
下面	这	丘陵	,	和	想知道

山丘之下，以及奇迹

[fɔːls] [ɒn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn]

Falls	on	the	cities	of	the	plain
瀑布	在	这	城市	的	这	清楚的

落在平原上的城市。

[æt; ət][ðə; ði][vɑːst] , ['rɒkɪŋ] ['rʌmb(ə)l] —

At	the	vast	,	rocking	rumble	—
在	这	广阔的	,	摇滚	隆隆	—

伴随着巨大的、摇晃的隆隆声——

[ðen] ['terə(r)] , [ænd; ənd][men] [fliː] [ɪn][veɪn] ,

Then	terror	,	and	men	flee	in	vain	,
然后	恐怖	,	和	男人	逃跑	在	徒劳	,

然后是恐惧，人们徒劳地逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['taʊəz] ['tʌmb(ə)l] .

And	the	high	towers	tumble	.
和	这	高的	塔楼	翻滚	.

高塔轰然倒塌。

[səʊ] [spəʊk] [ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [gluːm]

So	spoke	the	gods	,	and	a	thick	gloom
所以	辐	这	神	,	和	一个	厚的	愁云

众神如此说道，一片浓重的阴霾笼罩着大地。

[keɪm] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ]

Came	upon	everything
来	之上	一切

遇到了一切

[waɪl] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [his] [ðeə(r)] [duːm]

While	the	serpent	hissed	their	doom
尽管	这	蛇	嘶嘶作响	他们的	厄运

当毒蛇发出嘶嘶声，预示着他们的末日。

[ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] .

Upon	the	king	.
之上	这	国王	.

国王驾到。

" [wʌn][ækt][ɒv; əv] ['mɜːsi] [spɔɪlz][ə; eɪ][laɪf]

"	One	act	of	mercy	spoils	a	life
"	一	行为	的	怜悯	战利品	一个	生活

一次仁慈之举毁掉一生

[ɒv; əv]['freɪgrənt] ['slɔːtə(r)] [fʊl] .

Of	fragrant	slaughter	full	.
的	香	屠宰	满的	.

香气四溢的屠宰。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] —

Since	you	are	nothing	—
自从	你	是	没有什么	—

因为你一无所有——

['naɪðə(r)] ['mɜːsɪləs] [nɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l] ,
Neither merciless nor merciful ,
两者都不 无情 也不 仁慈 ,

既不残酷也不仁慈

[jɔː(r); jə(r)] [duːm] [ɪz] [ðɪs] :
Your doom is this :
你的 厄运 是 这 :

你的末日就在这里:

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [həːl]
You shall be hurled
你 将 是 投掷

你将被扔出去

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf]
From a cliff
从 一个 悬崖

从悬崖上

[ænd; ənd] [ðɪs] [gʊd] [wɜːld] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] .
And this good world to nothingness .
和 这 好的 世界 到 虚无 .

而这个美好的世界也将化为虚无。

" [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɪn][ə; eɪ] [hɪs] .
" So spoke the serpent in a hiss .
" 所以 辐 这 蛇 在 一个 嘶 .

“蛇嘶嘶地说。”

[ðen] - [siːzd] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][spɪə(r)]
Then Huitzil seized a monster spear
然后 - 查获 一个 怪物 矛

随后，惠齐尔抓起了一支巨型长矛。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
And drove the king along the path .
和 驾驶 这 国王 沿着 这 小路 .

然后驱车沿着小路载着国王前行。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [naʊ] [fɜːst] [njuː] [fɪə(r)]
His soul now first knew fear
他的 灵魂 现在 第一的 知道 害怕

他的灵魂此刻才第一次体会到恐惧。

[æt; ət][ðə; ði] [biːst] [lɑːf]
At the beast laugh
在 这 兽 笑

野兽的笑声

[ðə; ði][gɒdz] [geɪv] — [wʌns][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,
The gods gave — once he looked back ,
这 神 给予 — 一次 他 看起来 后退 ,

众神赐予——当他回头望去时，

[bʌt; bət] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,
But following after ,
但 下列的 后 ,

但随后，

[hjuːdʒ] - [strəʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,
Huge Huitzil strode upon his track ,
巨大的 - 大步走 之上 他的 追踪 ,

巨大的惠特齐尔迈着大步走上他的轨道，

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .
Shaking with laughter .
摇晃 和 笑声 .

笑得浑身颤抖。

[naʊ] [ðə; ði][fɑ:(r)] ['væli] [bɜ:st] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [vju:]
Now the far valley burst upon his view
现在 这 远的 谷 爆裂 之上 他的 看法

远处的山谷突然映入他的眼帘。

[wɪð] ['rəʊlɪŋ] [hɪl] [ænd; ənd][pleɪn] ,
With rolling hill and plain ,
和 滚动 爬坡道 和 清楚的 ,

连绵起伏的丘陵和平原，

[klaʊd] - ['ʃædoʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [blu:] .
Cloud - shadowed to the mountains blue .
云 - 阴影 到 这 山脉 蓝色的 .

云影映照着蔚蓝的山峦。

[hi:; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɪf] [ə'gen] —
He stood upon the cliff again —
他 站立 之上 这 悬崖 再次 —

他再次站在悬崖边上——

['tɔtə] — [ænd; ənd] [hɜ:d] [æn; ən]['i:g(ə)l] [skri:m] —
Tottered — and heard an eagle scream —
摇摇晃晃 — 和 听到 一个 鹰 尖叫 —

踉跄了一下——然后听到一声鹰的尖叫——

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][fɔ:l]
Then suddenly he seemed to fall
然后 突然 他 似乎 到 落下

然后他突然好像倒下了。

[æz; əz][wʌn] [fɔ:ls] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
As one falls in a dream .
作为 一 瀑布 在 一个 梦 .

如同梦中坠落。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Down in the palace in the town ,
向下 在 这 宫殿 在 这 镇 ,

在城里的宫殿里，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['bɒdi] [stɜ:d] [ænd; ənd][kraɪd]
The king's body stirred and cried
这 国王的 身体 搅拌 和 哭

国王的身体动了动，哭了起来。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['stɑ:tld] [sleɪvz] [ræn][ɪn] ;
A fearful cry , and startled slaves ran in ;
一个 可怕 哭 , 和 惊慌 奴隶 跑 在 ;

一声惊恐的尖叫，受惊的奴隶们跑了进来；

[ænd; ənd]['ru:mə(r)] [spred] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd] .
And rumor spread that he had died .
和 谣言 传播 那 他 有 死亡 .

于是谣言四起，说他已经去世了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʌprɔ:(r)]
Then came a loud uproar
然后 来了 一个 大声 骚动

随后响起一片喧闹声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [reɪdʒd][ˌaʊtˈsaɪd] ,

And	the	priests	raged	outside	,
和	这	神父	愤怒	外部	,

外面，神父们怒吼着。

[ænd; ənd] [wɪð] [stəʊn] ['hæməz] [smətʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)]

And	with	stone	hammers	smote	upon	the	door
和	和	石头	锤子	猛击	之上	这	门

用石锤猛击大门

[ænd; ənd] - [kleɪmd] [hɪz; ɪz][braɪd] .

And	Huitzil	claimed	his	bride	.
和	-	声称	他的	新娘	.

惠齐尔迎娶了他的新娘。

[hɪə(r)][endz][ðə; ði] [θɜːd] [skrəʊl] [wɪð] [ðə; ði][saɪn]

Here	ends	the	third	scroll	with	the	sign
这里	结束	这	第三	滚动	和	这	符号

第三卷结束于此，并附有以下标志。

[ɒv; əv][ə; eɪ][kləʊzd] [aɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]

of	a	closed	eye	,	which	is
的	一个	关闭	眼睛	,	哪个	是

闭上的眼睛，也就是

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]

the	symbol	of
这	象征	的

符号

[deθ] .

death	.
死亡	.

死亡。

[[wʌn]] [tʃɪnæmpəz] , ['fləʊtɪŋ] ['gɑːd(ə)n][rɑːfts] .

[	1	]	Chinampas	,	Floating	garden	rafts	.
[	1	]	奇南帕斯	,	漂浮的	花园	木筏	.

[1] 奇南帕斯，漂浮的花园筏。

[[ˌtuːˈtuː]] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][twɪn] [vɔl'keɪnəuz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

[	2	]	One	of	the	twin	volcanoes	in	the	valley	of	Mexico	.
[	2	]	一	的	这	双	火山	在	这	谷	的	墨西哥	.

[2] 墨西哥谷的双子火山之一。

[ðə; ði] [neɪm] [miːnz] " [ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] " [frɒm; frəm] - , ['wʊmən] .

The	name	means	"	The	White	Woman	"	from	cihuatl	,	woman	.
这	姓名	方法	"	这	白色的	女士	"	从	-	,	女士	.

这个名字的意思是"白人女人"，源自西瓦特尔语，意为女人。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [neɪm] .

The	form	of	the	mountain	suggested	the	name	.
这	形式	的	这	山	建议	这	姓名	.

山体的形状决定了它的名字。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɒpiz] ['prɪntɪd] [æt; ət]

Three	hundred	and	fifty	copies	printed	at
三	百	和	五十	副本	打印	在

印刷了350份

[ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['edwɪn] ['rʌdʒ] , [maʊnt]

the	Press	of	William	Edwin	Rudge	,	Mount
这	按	的	威廉	埃德温	拉奇	,	山

威廉·埃德温·拉奇出版社，芒特

['vɜːrnən]	,	[en]	.	[tiː]	.	[taɪ'pɒgrəfi]	[baɪ]	[bruːs]	['rɒdʒəz]	.
Vernon	**,**	**N**	**.**	**T**	**.**	**Typography**	**by**	**Bruce**	**Rogers**	**.**
弗农	,	N	.	T	.	排版	经过	布鲁斯	罗杰斯	.

Vernon，NT 字体设计：Bruce Rogers。

[ˌdekə'reɪʃnz]	[baɪ]	['bɜːrnˌhɑːrt]	[wɔːl]	.
Decorations	**by**	**Bernhardt**	**Wall**	**.**
装饰	经过	伯恩哈特	墙	.

伯恩哈特·沃尔的装饰品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神